

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ ОКВИРНОГ УГОВОРА О ЗАЈМУ ИЗМЕЂУ БАНКЕ ЗА РАЗВОЈ САВЕТА ЕВРОПЕ И РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ Ф/П 1720

Члан 1.

Потврђује се Оквирни уговор о зајму између Банке за развој Савета Европе и Републике Србије Ф/П 1720, закључен 1. јула 2011. године, у Паризу, Република Француска.

Члан 2.

Текст Оквирног уговора о зајму између Банке за развој Савета Европе и Републике Србије Ф/П 1720, у оригиналу на енглеском и у преводу на српски језик гласи:

F/P 1720 (2010)

FRAMEWORK LOAN AGREEMENT

between

COUNCIL OF EUROPE DEVELOPMENT BANK

and

REPUBLIC OF SERBIA

The **COUNCIL OF EUROPE DEVELOPMENT BANK**, International Organisation, Paris (hereinafter called the **CEB**), on the one hand,

and

The **REPUBLIC OF SERBIA** (hereinafter called the **Borrower**), on the other hand,

Having regard to the application submitted by the Member Government of Serbia dated 25 October 2010 (hereinafter, the **Loan Application**),

Having regard to the Third Protocol to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe,

Having regard to CEB's Overall policy framework for loan and project financing (hereinafter, the **Loan Policy**) adopted by CEB Administrative Council's Resolution 1495 (2006), and subsequently amended by CEB Administrative Council's Resolutions 1522 (2009) and 1530 (2010),

Having regard to CEB's Environmental Policy adopted by CEB Administrative Council's Resolution 1530 (2010) (hereinafter, the **Environmental Policy**),

Having regard to CEB's Procurement Guidelines adopted by CEB Administrative Council on 21 September 2000 and subsequently amended on 27 October 2004 (hereinafter, the **Procurement Guidelines**),

Having regard to CEB's Loan Regulations adopted by CEB Administrative Council's Resolution 1495 (2006) as an implementing document of the Loan Policy, and subsequently amended by CEB Administrative Council's Resolution 1530 (2010) (hereinafter, the **Loan Regulations**).

HAVE AGREED UPON THE FOLLOWING:

Definitions

“Allocation of a Tranche” (hereinafter also ***Allocation*** or ***Allocated***) means the commitment of a Tranche by the Borrower to the component parts of the Project (identified by means of a standard table appended to this Agreement) even if such Tranche has not yet been paid out for the Project.

“Business Day” means a day on which the TARGET 2 System (Trans-European Automated Real-time Gross Settlement Express Transfer System) is operating.

“Closing Date” means the date from which, upon notification by the CEB to the Borrower, no further disbursements can be requested by the Borrower.

“Environmental Law” means EU law and the national laws and regulations of the Republic of Serbia, as well as applicable international treaties, of which a principal objective is the preservation, protection or improvement of the environment.

“EURIBOR” (Euro Interbank Offered Rate) is the rate at which euro interbank term deposits within the euro zone are offered by one prime bank to another prime bank. It is sponsored by the European Banking Federation, computed by Reuters and published every working day in Brussels at 11 a.m. on Reuters page EURIBOR01.

“Final Beneficiary/ies” is/are the individual/s that benefit/s from the social housing construction/improvement under the Project.

“Modified Following Business Day Convention” means a convention whereby if a specified date would fall on a day which is not a Business Day, such date would be the first following day that is a Business Day unless that day falls in the next calendar month, in which case that date would be the first preceding day that is a Business Day.

“Project Implementing Body” (hereinafter called the ***PIB***) means the body, who, by delegation of the Borrower, implements the Project.

“Project Management Unit” (hereinafter called the ***PMU***) means the Project Manager set up by the PIB in charge of the day-to-day implementation, physical and financial management and follow-up of the Project.

“Projected State of Progress of Works” means the ratio of eligible expenditures, for all the component parts of the Project, to total eligible cost of the Project, where eligible expenditures include already-incurred expenditures as well as those that are expected to be incurred for a determined period of time not exceeding one (1) year from the date of the monitoring report (as defined in Article 4.2.2. below).

“State of Progress of Works” means the ratio of already-incurred eligible expenditures, on all the component parts of the Project, to total eligible cost of the Project.

“Tranche” means an amount disbursed or to be disbursed from the loan.

Article 1. Conditions

This loan is granted under the general conditions of the Loan Regulations and under the special conditions established by this framework loan agreement (hereinafter the ***Agreement***), its Appendices and its side letters (hereinafter the ***Side Letters***).

Article 2. The Project

The CEB grants to the Borrower, who accepts, a loan (hereinafter ***the Loan***) for the financing of F/P 1720 (2010) approved by CEB's Administrative Council on 19 November 2010 (hereinafter the ***Project***) and concerning the partial financing of eligible investments (hereinafter the ***Sub-projects***) for the construction of social housing units in Serbia, both for rental and sale, as well as, in certain instances, improvement of housing-related basic infrastructure.

The Loan is granted by the CEB in consideration of the commitment that the Borrower is making to apply it solely to financing the Project, as described in the Agreement and in Appendix 1, and to carry out such Project under the conditions which are detailed in said Appendix.

Any change to the way the Loan is applied that has not received the CEB's approval may lead to the suspension, cancellation or early reimbursement of the Loan, under the terms of Articles 3.3, 3.5 and 3.6 of the Loan Regulations.

Article 3. The Loan

3.1. Financial conditions

The amount of the Loan granted is:

EUR 32 000 000

Thirty two million euros

It shall be disbursed in Tranches.

For each Tranche, the amount, the interest rate, the disbursement date, the repayment period and each party's accounts for remittance, shall be determined jointly by the Borrower and the CEB. The repayment period shall not be greater than twenty (20) years, including up to five (5) years of grace period.

A Side Letter which specifies these conditions shall be drawn up at the time of disbursement substantially in the form set out in Appendix 2.

3.2. Disbursement

The CEB shall disburse the Loan in a minimum of two (2) Tranches. The amount of each Tranche shall be determined according to the State of Progress of Works and/or Projected State of Progress of Works.

The signature of the Side Letter for the first Tranche must occur within twelve (12) months following the entry into force of the present Agreement as defined under Article 15. Prior to entering into the Side Letter for the First Tranche, and as conditions precedent, the Borrower shall provide to CEB's satisfaction:

1. Evidence that the PMU has been set up and is adequately staffed and equipped;
2. A detailed cost breakdown and corresponding financing plan, including in particular the financing of the PMU and the available State and local contributions and/or subsidies;
3. Evidence that (i) the eligibility criteria for the selection of the municipalities participating in the Project (hereinafter, the ***Participating Municipalities***) and the Final Beneficiaries under the Project; and (ii) the normative technical standards for land use, urban planning, architectural design and space requirements for social housing have been enacted substantially in line with the Agreement and the Feasibility Report annexed to the Loan Application;
4. Copy of the Subsidiary agreements to be concluded between the PIB (MESP) and the Participating Municipalities in accordance with Article 4.1.2 of the Agreement;
5. A Procurement Plan in accordance with Article 4.1.3 of the Agreement.

The first Tranche shall not exceed 20% of the approved Loan amount.

Each subsequent Tranche can be disbursed only after the Borrower confirms in writing to the CEB, subject to compliance with article 4.2.2 below, that 90% of the previous Tranche has been Allocated. Subsequent Tranches shall be calculated on the basis of the State of Progress of Works and – if deemed appropriate – of the Projected State of Progress of Works.

3.3. Closing Date

The Closing Date is set on 31 December 2014.

3.4. Payment details

All the amounts due by the Borrower under this Agreement are payable in the currency of each Tranche to the account number communicated by the CEB to the Borrower at the time of disbursement.

The Borrower or the bank instructed by the Borrower, as the case may be, shall send a written payment notice to the CEB at least five (5) Business Days before payment of any amounts due under this Agreement.

Any payment under this Agreement shall be made on a Business Day subject to the Modified Following Business Day Convention.

Article 4. Monitoring the Loan and the Project

4.1. Use of the Loan

4.1.1. Period

The Tranches must be Allocated by the Borrower to the Project within twelve (12) months after each disbursement. The proceeds of the Loan cannot be used for financing of taxes, customs and other duties.

The amount not Allocated to the Project within the above period must be repaid to the CEB, within thirty (30) days at the latest. The Borrower undertakes to bear the cost resulting from this repayment. This cost shall include that which the CEB will have to bear due to the reinvestment of the same amount on the date of repayment for the residual life of the original Loan, as well as any other related cost. The reinvestment rate shall be determined by the CEB on the basis of market conditions on the repayment date and for the period in question. The cost shall therefore be calculated taking into account the difference between the original rate and the reinvestment rate.

Furthermore, if a Tranche disbursed by the CEB is not Allocated to the Project or is only partially Allocated to it within the period mentioned in the first paragraph above, this would constitute an event as listed in Article 3.3 (h) of Chapter 3 of the Loan Regulations and may give rise to the suspension, cancellation or early reimbursement of the Loan under the terms of Articles 3.3, 3.5 and 3.6 of the Loan Regulations.

4.1.2. Implementation of the Project

The Borrower designates the Ministry of Environment, Mining and Spatial Planning (MESP) as the PIB. The PIB will set up a PMU, responsible for the overall management of the Project. Notwithstanding the above, the Borrower shall remain responsible to ensure compliance with the obligations set forth under the Agreement and liable for any infringement thereof.

The PIB will determine the municipalities (hereinafter, **Participating Municipalities**) that will implement the sub-projects through their respective Municipal Housing Agency (hereinafter **MHA**). The PIB will conclude Subsidiary agreements with the Participating Municipalities regarding sub-project implementation. These agreements shall stipulate *inter alia* that:

- Currency exchange risk, if any, will be borne by the Borrower and in no event transferred directly or indirectly to the Final Beneficiaries;
- MHAs, as designated municipal institutions, will act as developers and operators under the Project on behalf of the Participating Municipalities. As such, MHAs will be responsible for all the activities related to the identification of constructible and serviced land, the development of local project concepts, tendering architectural and/or engineering services and construction works and their supervision.

In accordance with the Subsidiary agreements signed with each Participating Municipality and with the Feasibility Report annexed to the Loan Application, the PIB will then sign finance contracts with the corresponding MHAs.

In the preparation of the above agreements, the PIB shall ensure that all requirements set forth under the Agreement are properly implemented by its counterparties.

The PMU activities will comprise:

- Preparation of all necessary contractual documentation, procedures manual, formal application forms, general rules and procedures for the selection of Final Beneficiaries;
- Coordination between all actors, preparation of payment and disbursement requests;
- Monitoring of the tendering process, award of contracts and use of funds (in accordance with Article 4.1.3. below);
- Monitoring and reporting on Project implementation.

In addition, the PMU will assist the Participating Municipalities (and related MHAs) to determine the minimum levels and types of maintenance of the housing units likely to be required.

The Borrower undertakes to provide for the financial resources necessary for the functioning of the PMU within the budget line of the PIB, for the duration of the Project. The Borrower undertakes to maintain the designated PMU for the duration of the Project, and to take all necessary actions for the PMU to be appropriately staffed and equipped to the satisfaction of the CEB.

4.1.2.1. Duty of care

The PIB, on behalf of the Borrower, shall apply all care and diligence, and shall exercise all typically used means, in particular financial, technical, social, managerial and those concerning environmental protection, which shall be necessary for the proper implementation of the Project.

4.1.2.2. Increased or revised cost of the Project

Should the costs of the Project, as described in Appendix 1 attached hereto, increase or be revised for whatever reason, the Borrower shall ensure that the additional financial resources for the completion of the Project are available.

In any case, financing by the CEB shall not exceed 55% of the total cost of the Project, excluding interest and financial charges, such as defined in Appendix 1.

4.1.2.3. CEB visibility

The PIB, on behalf of the Borrower, shall indicate to the Final Beneficiaries that the Project is partly financed by the CEB via appropriate means of communication including web-site, press release, brochures and/or the exhibit of billboards at relevant sub-project sites.

In any case, information given to the media, official notices, reports, brochures, billboards or publications shall display in an appropriate way the CEB logo.

4.1.2.4. Further undertakings

The PIB, on behalf of the Borrower, shall ensure that:

- The implementation of the Project complies with the relevant rules on fraud, corruption and money laundering as further detailed in article 4.1.4 below;
- The implementation of the Project does not lead to a violation of the European Convention on Human Rights and of the European Social Charter;

- All rights of way or use related to land and real estate property and all permits necessary for the implementation and operation of the Project are obtained and remain in force;
- To the extent not otherwise covered by Serbian law, all works and property forming part of the Project are permanently insured in accordance with standard industry practice;
- Maintenance (direct or indirect), repair, overhaul and renewal of all equipment and real estate property forming part of the Project is carried out as required to keep it in good working order; in this respect, the PIB, on behalf of the Borrower, shall inform CEB in due course of all the arrangements made to this end;
- The implementation and operation of the Project complies with CEB's Environmental Policy. In particular, the PIB, on behalf of the Borrower, shall ensure that:
 - (i) The implementation and operation of the sub-projects complies with Environmental Law;
 - (ii) All environmental consents and planning permissions, as and when necessary for the realisation of the sub-projects, are duly obtained;
 - (iii) All sub-projects comply with any prescription given by and condition attached to each such consent or permission;
 - (iv) Implementation of all sub-projects is carried out in line with the recommendations of any required Environmental Impact Assessments (EIAs) and the final permits from the relevant environmental authorities.

Failure to comply with the above provisions would represent an event as laid down in Article 3.3. (h) of Chapter 3 of the Loan Regulations and, following a notification from CEB, may give rise to the suspension, cancellation or early reimbursement of the Loan under the terms of Article 3.3, 3.5 and 3.6 of the Loan Regulations.

4.1.3. Procurement

In accordance with CEB's Procurement Guidelines, procurement of goods, works and services under the Project shall be carried out as follows:

- Contracts below EU thresholds¹ shall be awarded on the basis of the procurement procedures applicable under the Republic of Serbia's public procurement legislation.
- Contracts equal or above EU thresholds shall be awarded through international open or restricted tenders from eligible contractors following the corresponding publication notice in the Official Journal of the European Union (OJEU).

The PIB, on behalf of the Borrower, shall prepare and submit to CEB for its approval a Procurement Plan as soon as possible and, in accordance with Article 3.2 of the Agreement, in any case before the signature of the Side Letter for the first Tranche, setting forth:

- The list of contracts for goods, works, and/or services required to carry out the Project during an initial period of at least eighteen (18) months;
- The estimated cost of each contract;
- The proposed procurement procedures for each contract;
- The estimated launching date of each tender.

After receiving the Procurement Plan, CEB will inform the PIB on the related Bank review procedures.

¹ Thresholds set out in article 7 of European Parliament and Council Directive 2004/18/EC and article 16 of European Parliament and Council Directive 2004/17/EC, as modified from time to time.

The PIB shall update the Procurement Plan annually or as needed throughout the duration of the Project and furnish every update to CEB for its approval. The PIB shall ensure, through the PMU, that the Procurement Plan is implemented by the MHAs in the manner in which it has been approved by CEB.

CEB will not finance expenditures for goods, works and services which have not been procured in accordance with the above provisions. In such cases, CEB reserves the right to declare the corresponding contract ineligible for financing with the proceeds of the Loan or to cancel the portion of the Loan Allocated to such contract.

In addition, if at any time CEB determines that procurement under this Project is not compliant with the above provisions, it reserves the right to apply provisions of Articles 3.3, 3.5 and 3.6 of the Loan Regulations, which may give rise to the suspension, cancellation or early reimbursement of the Loan.

4.1.4. Integrity Commitment

The Borrower warrants and undertakes that no person to the present knowledge of the PIB or the PMU has committed and that no person, with the consent of the PIB or PMU or its prior knowledge, will commit any such act, that is to say:

1. the offering, giving, receiving or soliciting of any improper advantage to influence the action of a person holding a public office or function or a director or employee of a public authority or public enterprise or a director or official of a public international organisation in connection with any procurement process or in the execution of any contract in connection with those elements of the Project described in Appendix 1; or
2. any act which improperly influences or aims improperly to influence the procurement process or the implementation of the Project to the detriment of the Borrower, including collusion between tenderers.

For this purpose, the knowledge of any member of the PIB or PMU shall be deemed the knowledge of PIB/PMU. The Borrower will ensure that the PIB/PMU undertakes to inform the Bank if it should become aware of any fact or information suggestive of the commission of any such act.

The Borrower will ensure (including by the establishing of relevant provisions in the Subsidiary agreements) that the PIB/PMU will institute, maintain and comply with internal procedures and controls in compliance with applicable national laws and best practices, for the purpose of ensuring that no transaction is entered with, or for the benefit of, any of the individuals or institutions named on updated lists of sanctioned persons promulgated by the United Nations Security Council or its committees pursuant to Security Council Resolutions 1267 (1999), 1373 (2001) (www.un.org/terrorism) and/or by the Council of the EU pursuant to its Common Positions 2001/931/CSFP and 2002/402/CSFP and their related or successor resolutions and/or implementing acts in connection with financing of terrorism matters.

4.1.5. Investigations and information

The Borrower will ensure that the PIB/PMU undertakes:

1. to take such action as CEB shall reasonably request to investigate and/or terminate any alleged or suspected act of the nature described in Article 4.1.4;
2. to inform CEB of the measures taken to seek damages from the persons responsible for any loss resulting from any such act; and
3. to facilitate any investigation that CEB may make concerning any such act.

4.1.6. Contact

Unless the Borrower shall otherwise specify in writing to CEB, the head of the PMU shall be responsible for contacts with CEB for the purposes of Articles 4.1.4 and 4.1.5 above.

Any violation of the covenants set out in Articles 4.1.4 to 4.1.5 above may lead to the suspension, cancellation or early reimbursement of the Loan under the terms of Articles 3.3, 3.5 and 3.6 of the Loan Regulations.

4.2. Information requirements

4.2.1. Information concerning the Project

The PIB, on behalf of the Borrower, shall keep accounting records concerning the Project, which shall be in conformity with international standards, showing, at any point, the Project's state of progress, and which shall record all operations made and identify the assets and services financed with the help of the Loan.

The PIB undertakes to respond within a reasonable period to any request for information from the CEB and to provide it with any documentation that the CEB should consider necessary and may reasonably request, for the proper implementation of the Agreement, particularly as concerns the monitoring of the Project and the use of the Loan. In particular, given that the day to day implementation of Project activities will be done by MHAs on behalf of the Participating Municipalities, Serbian public audit report on the relevant MHAs, whenever available, shall be communicated to the CEB and, if deemed necessary, request may be made by CEB that MHAs be subjected to independent audit to the expense of the Borrower.

The PIB shall inform the CEB immediately of any legislative or regulatory change in the economic sector relevant to the Project, and, in a general sense, of any event which may have a material adverse impact on the execution of its obligations under the Agreement. Any event that may have a material adverse impact on the execution of the Borrower's obligations under the Agreement would constitute an event as listed in Article 3.3-h of Chapter 3 of the Loan Regulations and may give rise to the suspension, cancellation or early reimbursement of the Loan under the terms of Articles 3.3, 3.5 and 3.6 of the Loan Regulations.

4.2.2. Monitoring reports

At least twice a year, from the disbursement of the first Tranche until completion of the entire Project, the PIB, on behalf of the Borrower, shall send to the CEB a monitoring report. The PIB shall also send a monitoring report prior to any disbursement with the exception of the first Tranche. These reports must be deemed satisfactory by the CEB before any further disbursements may be made.

Appendix 3 provides the template specifying the minimum information required by the CEB for monitoring reports. Alternative formats containing the same information may also be used.

In any case, monitoring reports shall address:

- the state of Allocation of the disbursed Loan Tranches;
- the progress of the Project's financing and procurement plans;
- the progress of the Project itself, in terms of physical advancement and expenditures incurred;
- the Project management details; and
- the technical indicators (as specified in Appendix 4).

4.2.3. Project completion report

Upon physical completion of the entire Project, the PIB shall present a final report on behalf of the Borrower containing an appraisal of the Project's economic, financial, social and environmental effects. This report must be deemed satisfactory by the CEB.

4.2.4. Monitoring missions

The PIB, on behalf of the Borrower, undertakes to favourably receive any monitoring missions carried out by employees of the CEB or outside consultants hired by the CEB, and to provide all the necessary co-operation for their monitoring missions, by facilitating any possible visits to the site of the Project. In particular, the CEB may have an on-site audit of the Project's accounting carried out by one or more consultants of its choice, at the Borrower's expense, in the case of default by the Borrower in respect of any of its obligations under the Loan.

Article 5. Discharge of the Borrower's obligations

After payment of the full amount of the principal of the Loan and all interest and other expenses resulting therefrom, in particular those amounts under Articles 6 and 7 below, the Borrower shall be fully released from its obligations towards the CEB, with the exception of those set out in Articles 4.2.1 and 4.2.4. above for the purposes of a possible ex-post evaluation of the Project.

Article 6. Interest for delay

For disbursements in EURO, and notwithstanding any other recourse available to the CEB under the Agreement and the Loan Regulations or otherwise, if the Borrower does not pay all interest or any other amount payable under the Agreement, at the latest on the due date specified, the Borrower must pay additional interest on the amount due and not fully paid, at the one-month EURIBOR rate as of the due date at 11 a.m. (local time in Brussels), plus 2.5% per annum, as of the due date of this amount until the date of actual payment.

The applicable one-month EURIBOR rate shall be updated every 30 days.

Article 7. Associated costs

All duties and taxes of all kinds, due and paid, and all expenses resulting either from the conclusion, execution, liquidation, cancellation or suspension of this Agreement, in all or in part, or from the guarantee or the Loan, together with all judicial or extra-judicial acts having this Loan as their origin, shall be borne by the Borrower.

However, the provisions of Article 4.7 of Chapter 4 of the Loan Regulations shall apply regarding the costs of the arbitration procedure mentioned in said Chapter 4.

Article 8. Negative pledge and Pari passu

The Borrower declares that no other commitment has been made or will be made in the future which might give a third party a preferential rank, a preferential right of payment, a collateral or guarantee of any nature whatsoever which might confer enhanced rights upon third parties (hereinafter a **Security**).

If such a Security were nevertheless granted to a third party, the Borrower agrees to form or supply an identical Security in favour of the CEB or, where it is hindered in doing so, an equivalent Security, and to stipulate the formation of such a Security in favour of the CEB.

Failure to comply with these provisions would represent an event as laid down in Article 3.3 (h) of Chapter 3 of the Loan Regulations and may give rise to the suspension, cancellation or early reimbursement of the Loan under the terms of Articles 3.3, 3.5 and 3.6 of the Loan Regulations.

Article 9. Representations and warranties

The Borrower represents and warrants:

- that its competent bodies have authorized it to enter into the Agreement and have given the signatory(ies) the authorization therefor, in accordance with the laws, decrees, regulations, articles of association and other texts applicable to it;

- that the drawing up and execution of the Agreement does not contravene the laws, decrees, regulations, articles of association, and other texts applicable to it and that all the permits, licences, and authorizations necessary therefor have been obtained and shall remain valid for the entire Loan period.

Any change in relation to the above representations and warranties must, for the entire Loan period, be notified to the CEB immediately, and any supporting documents provided.

Article 10. Relations with third parties

The Borrower may not raise any fact relating, within the scope of the use of the Loan, to its relations with third parties in order to avoid fulfilling, either totally or partially, the obligations resulting from the Agreement.

The CEB may not be involved in disputes which might arise between the Borrower and third parties and the costs, whatever their nature, incurred by the CEB due to any claims, and in particular all legal or court costs, shall be at the expense of the Borrower.

Article 11. Interpretation of the Agreement

The Borrower states that it has received a copy of the Loan Regulations, and has taken note thereof.

Where there is a contradiction between any provision whatsoever of the Loan Regulations and any provision whatsoever of the Agreement, the provision of the Agreement shall prevail. The headings of the paragraphs, sections, and chapters of the Agreement shall not be used for its interpretation.

In no case shall it be presumed that the CEB has tacitly waived any right granted to it by the Agreement.

Article 12. Applicable law

The Agreement, its Appendices and the Side Letters relating thereto shall be governed by the rules of the CEB as specified in the provisions of Article 1, paragraph 3, of the Third Protocol (dated 6 March 1959) to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe (dated 2 September 1949) and, secondarily, if necessary, by French law.

Disputes between the parties to the Agreement shall be subject to arbitration under the conditions laid down in Chapter 4 of the Loan Regulations.

Article 13. Execution of an arbitration award

The contracting parties agree not to take advantage of any privilege, immunity or legislation before any jurisdictional or other authority, whether domestic or international, in order to object to the enforcement of an award handed down under the conditions laid down in Chapter 4 of the Loan Regulations.

Article 14. Notices

Any notice or other communication to be given or made under this Agreement to CEB or the Borrower shall be in writing and shall be deemed to have been duly given or made when it is delivered by hand, airmail or facsimile by one party to the other at such party's address specified below.

For the Borrower: **Ministry of Finance of the Republic of Serbia**
20, Kneza Milosa Street
11000 Belgrade, Serbia
Attention: the Minister of Finance and/or the Assistant Minister
Fax: (00 381) 11 3618 961 or 3642 632

For the CEB: **Council of Europe Development Bank**

55, Avenue Kléber
75116 Paris, France
Attention: Directorate General for Loans
Fax: (00 33 1) 47 55 37 52

All communications to be given or made shall be in English or French or, if in another language, shall be accompanied by an English or French certified translation thereof, when so required by the CEB.

Article 15. Entry into force

Once signed by the CEB and the Borrower, the Agreement shall enter into force upon ratification by the Parliament of the Republic of Serbia and upon written confirmation to that effect received by CEB from the Borrower.

Upon entry into force of the Agreement, and as a condition precedent to enter into the Side Letter for the first Tranche, the Borrower shall deliver a legal opinion in the English language satisfactory to CEB covering the issues of capacity, power and authority of the Borrower and confirming that the Agreement is valid, binding and enforceable in accordance with its terms.

Article 16. Originals of Agreement

The Agreement is drawn up in two (2) originals, each of which is equally valid.

One (1) original is kept by each of the contracting parties.

Belgrade, on 27 June 2011

For the **Republic of Serbia**

Mirko Cvetkovic

.....

Name Mirko Cvetkovic, PhD

Title Minister of Finance

Paris, on 1 July 2011

For the **Council of Europe Development Bank**

Imre Tarafas

.....

Vice-Governor

LIST OF APPENDICES

APPENDIX 1	PROJECT DESCRIPTION
APPENDIX 2	SIDE LETTER (TEMPLATES): <ul style="list-style-type: none">- <i>Appendix 2a: Side Letter for a fixed rate loan in Euro</i>- <i>Appendix 2b: Side Letter for a floating rate loan in Euro</i>
APPENDIX 3	MONITORING REPORTS (TEMPLATES) <ul style="list-style-type: none">- <i>Narrative Progress Report</i>- <i>Table 1: Project costs</i>- <i>Table 2a: Annual Procurement Plan</i>- <i>Table 2b: List of awarded contracts</i>- <i>Table 3: Financial resources</i>- <i>Table 4: Work Schedule</i>- <i>Table 5: Physical Objectives</i>
APPENDIX 4	PROJECT TECHNICAL INDICATORS

Appendix 1

Project Description

I.	<table><tr><td>F/P :</td><td>1720 (2010)</td></tr><tr><td>Borrower:</td><td>The Republic of Serbia (through the Ministry of Finance)</td></tr><tr><td>Approval by the Administrative Council:</td><td>19 November 2010</td></tr><tr><td>Amount approved:</td><td>EUR 32 000 000</td></tr></table>	F/P :	1720 (2010)	Borrower:	The Republic of Serbia (through the Ministry of Finance)	Approval by the Administrative Council:	19 November 2010	Amount approved:	EUR 32 000 000																															
F/P :	1720 (2010)																																							
Borrower:	The Republic of Serbia (through the Ministry of Finance)																																							
Approval by the Administrative Council:	19 November 2010																																							
Amount approved:	EUR 32 000 000																																							
II.	<table><tr><td>Intervention area:</td><td>The Project will encompass the following sector of action of the CEB: “Housing for low-income persons”</td></tr><tr><td>Planned works:</td><td>The Project will partially finance the construction of around 1 700 housing units, both for rental and sale, as well as, in certain instances, improvement of existing housing-related basic infrastructure.</td></tr><tr><td>Location:</td><td>Throughout Serbia</td></tr><tr><td>Estimated total cost of the Project:</td><td>EUR 58 000 000 (net of VAT)</td></tr><tr><td>Indicative costs and financing plan:</td><td><div>The indicative cost breakdown and financing plan for the Project is as follows:</div><table><tr><th>COSTS (uses)</th><th>Amount (MEUR)</th><th>FINANCING SOURCES</th><th>Amount (MEUR)</th><th>Share (%)</th></tr><tr><td>All construction costs (for both housing schemes)</td><td>57.8</td><td>CEB</td><td>32</td><td>55%</td></tr><tr><td>Management costs of the PMU (administration and functioning)</td><td>0.2</td><td>Municipalities</td><td>18</td><td>32%</td></tr><tr><td></td><td></td><td>MESP</td><td>8</td><td>13%</td></tr><tr><td>TOTAL (net of VAT)</td><td>58</td><td>TOTAL (net of VAT)</td><td>58</td><td>100%</td></tr></table></td></tr><tr><td>Progress of works:</td><td>0% at the time of the Loan application</td></tr><tr><td>Schedule of works:</td><td>2011-2014. The Project's Closing date is accordingly set at 31 December 2014.</td></tr></table>	Intervention area:	The Project will encompass the following sector of action of the CEB: “Housing for low-income persons”	Planned works:	The Project will partially finance the construction of around 1 700 housing units, both for rental and sale, as well as, in certain instances, improvement of existing housing-related basic infrastructure.	Location:	Throughout Serbia	Estimated total cost of the Project:	EUR 58 000 000 (net of VAT)	Indicative costs and financing plan:	<div>The indicative cost breakdown and financing plan for the Project is as follows:</div> <table><tr><th>COSTS (uses)</th><th>Amount (MEUR)</th><th>FINANCING SOURCES</th><th>Amount (MEUR)</th><th>Share (%)</th></tr><tr><td>All construction costs (for both housing schemes)</td><td>57.8</td><td>CEB</td><td>32</td><td>55%</td></tr><tr><td>Management costs of the PMU (administration and functioning)</td><td>0.2</td><td>Municipalities</td><td>18</td><td>32%</td></tr><tr><td></td><td></td><td>MESP</td><td>8</td><td>13%</td></tr><tr><td>TOTAL (net of VAT)</td><td>58</td><td>TOTAL (net of VAT)</td><td>58</td><td>100%</td></tr></table>	COSTS (uses)	Amount (MEUR)	FINANCING SOURCES	Amount (MEUR)	Share (%)	All construction costs (for both housing schemes)	57.8	CEB	32	55%	Management costs of the PMU (administration and functioning)	0.2	Municipalities	18	32%			MESP	8	13%	TOTAL (net of VAT)	58	TOTAL (net of VAT)	58	100%	Progress of works:	0% at the time of the Loan application	Schedule of works:	2011-2014. The Project's Closing date is accordingly set at 31 December 2014.
Intervention area:	The Project will encompass the following sector of action of the CEB: “Housing for low-income persons”																																							
Planned works:	The Project will partially finance the construction of around 1 700 housing units, both for rental and sale, as well as, in certain instances, improvement of existing housing-related basic infrastructure.																																							
Location:	Throughout Serbia																																							
Estimated total cost of the Project:	EUR 58 000 000 (net of VAT)																																							
Indicative costs and financing plan:	<div>The indicative cost breakdown and financing plan for the Project is as follows:</div> <table><tr><th>COSTS (uses)</th><th>Amount (MEUR)</th><th>FINANCING SOURCES</th><th>Amount (MEUR)</th><th>Share (%)</th></tr><tr><td>All construction costs (for both housing schemes)</td><td>57.8</td><td>CEB</td><td>32</td><td>55%</td></tr><tr><td>Management costs of the PMU (administration and functioning)</td><td>0.2</td><td>Municipalities</td><td>18</td><td>32%</td></tr><tr><td></td><td></td><td>MESP</td><td>8</td><td>13%</td></tr><tr><td>TOTAL (net of VAT)</td><td>58</td><td>TOTAL (net of VAT)</td><td>58</td><td>100%</td></tr></table>	COSTS (uses)	Amount (MEUR)	FINANCING SOURCES	Amount (MEUR)	Share (%)	All construction costs (for both housing schemes)	57.8	CEB	32	55%	Management costs of the PMU (administration and functioning)	0.2	Municipalities	18	32%			MESP	8	13%	TOTAL (net of VAT)	58	TOTAL (net of VAT)	58	100%														
COSTS (uses)	Amount (MEUR)	FINANCING SOURCES	Amount (MEUR)	Share (%)																																				
All construction costs (for both housing schemes)	57.8	CEB	32	55%																																				
Management costs of the PMU (administration and functioning)	0.2	Municipalities	18	32%																																				
		MESP	8	13%																																				
TOTAL (net of VAT)	58	TOTAL (net of VAT)	58	100%																																				
Progress of works:	0% at the time of the Loan application																																							
Schedule of works:	2011-2014. The Project's Closing date is accordingly set at 31 December 2014.																																							
III.	<table><tr><td>Criteria of eligibility:</td><td>The Borrower shall comply with the eligibility criteria set out in the Loan Policy for “Housing for low-income persons”.</td></tr></table>	Criteria of eligibility:	The Borrower shall comply with the eligibility criteria set out in the Loan Policy for “Housing for low-income persons”.																																					
Criteria of eligibility:	The Borrower shall comply with the eligibility criteria set out in the Loan Policy for “Housing for low-income persons”.																																							
IV.	<table><tr><td>Technical indicators:</td><td>A list of technical indicators which shall serve as a basis for the evaluation during Project implementation is presented in <u>Appendix 4</u>.</td></tr></table>	Technical indicators:	A list of technical indicators which shall serve as a basis for the evaluation during Project implementation is presented in <u>Appendix 4</u> .																																					
Technical indicators:	A list of technical indicators which shall serve as a basis for the evaluation during Project implementation is presented in <u>Appendix 4</u> .																																							
V.	<table><tr><td>Social and environmental aspects:</td><td><div>The proposed Project will support the Serbian authorities in their efforts to improve living conditions for targeted populations by facilitating access to funding for the construction of both low-cost ‘public rental’ and reasonably priced ‘owner-occupied’ dwellings.</div><div>Accordingly, funds from CEB's loan will partially finance the construction of new housing units, both for rental and sale, as well as, in certain instances, improvement of existing housing-related basic infrastructure.</div><div>The Project will provide Serbian central and municipal authorities with support to:</div><div><ul style="list-style-type: none">– establish institutional capacity at central level to support further development of the social housing system with the creation of a National Housing Agency,– develop standard procedures needed to establish a sustainable social housing finance mechanism, define relations between the national government and the municipal non-profit housing providers and select final beneficiaries,– further promote the role of social housing as an instrument of social inclusion and cohesion, poverty alleviator, equal regional development and promoter of housing standards,– promote energy efficiency standards in the residential sector.</div></td></tr></table>	Social and environmental aspects:	<div>The proposed Project will support the Serbian authorities in their efforts to improve living conditions for targeted populations by facilitating access to funding for the construction of both low-cost ‘public rental’ and reasonably priced ‘owner-occupied’ dwellings.</div> <div>Accordingly, funds from CEB's loan will partially finance the construction of new housing units, both for rental and sale, as well as, in certain instances, improvement of existing housing-related basic infrastructure.</div> <div>The Project will provide Serbian central and municipal authorities with support to:</div> <div><ul style="list-style-type: none">– establish institutional capacity at central level to support further development of the social housing system with the creation of a National Housing Agency,– develop standard procedures needed to establish a sustainable social housing finance mechanism, define relations between the national government and the municipal non-profit housing providers and select final beneficiaries,– further promote the role of social housing as an instrument of social inclusion and cohesion, poverty alleviator, equal regional development and promoter of housing standards,– promote energy efficiency standards in the residential sector.</div>																																					
Social and environmental aspects:	<div>The proposed Project will support the Serbian authorities in their efforts to improve living conditions for targeted populations by facilitating access to funding for the construction of both low-cost ‘public rental’ and reasonably priced ‘owner-occupied’ dwellings.</div> <div>Accordingly, funds from CEB's loan will partially finance the construction of new housing units, both for rental and sale, as well as, in certain instances, improvement of existing housing-related basic infrastructure.</div> <div>The Project will provide Serbian central and municipal authorities with support to:</div> <div><ul style="list-style-type: none">– establish institutional capacity at central level to support further development of the social housing system with the creation of a National Housing Agency,– develop standard procedures needed to establish a sustainable social housing finance mechanism, define relations between the national government and the municipal non-profit housing providers and select final beneficiaries,– further promote the role of social housing as an instrument of social inclusion and cohesion, poverty alleviator, equal regional development and promoter of housing standards,– promote energy efficiency standards in the residential sector.</div>																																							

Appendix 2a

**SIDE LETTER FOR A
FIXED RATE LOAN IN EURO (TEMPLATE)**

F/P 1720 (2010) – [number] Tranche

COUNCIL OF EUROPE DEVELOPMENT BANK

SIDE LETTER

To the Framework Loan Agreement dated [date]

between

The **COUNCIL OF EUROPE DEVELOPMENT BANK**

(hereinafter called “CEB”)

and

The **REPUBLIC OF SERBIA**

(hereinafter called the “Borrower”)

The present *Side Letter* and the Framework Loan Agreement determine the terms and conditions agreed upon for the [number] Tranche in reference to article [number] of the said Framework Loan Agreement.

Loan Amount	EUR [amount]
Maturity	[number] -year final maturity with a [number] year grace period
Fixed Interest Rate	[number percent] [net] per annum
Interest Payment	Semi-annually/Annually in arrears
Day-Count-Fraction	30/360 unadjusted, Modified Following Business Day Convention
Business Day	As defined in the Framework Loan Agreement
Disbursement Date	[date]
Payment Instructions (Borrower)	Account number [number] of [name of Bank and city]. SWIFT CODE: [cipher] via [name correspondent bank and city] SWIFT CODE: [cipher]
Payment Instructions (CEB)	As per Art. 3.4 of Framework Loan Agreement

Payments for interest and principal will be made in accordance with the attached Schedule of Repayments. Whereas interest will be paid for the first time on [date], principal will be repaid for the first time on [date].

All payments shall be made to CEB’s account according to the Payment Instructions (CEB) described above.

These provisions are subject to the agreement “Modified Following Business Day Convention”, the definition of which is to be found in the Framework Loan Agreement, signed between CEB and the Borrower on [date].

The present Side Letter shall enter into force upon signature by the Borrower and CEB.

[City, date]

For the **Council of Europe
Development Bank**

[City, date]

For the **Republic of Serbia**

Appendix 2b

SIDE LETTER FOR A FLOATING RATE LOAN IN EURO (TEMPLATE)
--

F/P 1720 (2010) – [number] Tranche

COUNCIL OF EUROPE DEVELOPMENT BANK

SIDE LETTER

To the Framework Loan Agreement dated [date]

between

The **COUNCIL OF EUROPE DEVELOPMENT BANK**

(hereinafter called “CEB”)

and

The **REPUBLIC OF SERBIA**

(hereinafter called the “Borrower”)

The present *Side Letter* and the Framework Loan Agreement determine the terms and conditions agreed upon for the [number] Tranche in reference to article [number] of the said Framework Loan Agreement.

Loan Amount	EUR [amount]
Maturity	[number] -year final maturity with a [number] years grace period
EURIBOR	As defined in the Framework Loan Agreement
Floating Interest Rate	EURIBOR 3 or 6 months plus or less [number] basis points per annum (Telerate [reference] or Reuters [reference])
Interest Payment	Quarterly/Semi-annually in arrears
Day-Count-Fraction	Actual/360, Modified Following Business Day Convention
Business Day	As defined in the Framework Loan Agreement
Disbursement Date	[date]
Payment Instructions (Borrower)	Account number [number] of [name of Bank and city]. SWIFT CODE: [cipher] via [name correspondent bank and city] SWIFT CODE: [cipher]
Payment Instructions (CEB)	As per Art. 3.4 of Framework Loan Agreement

The interest rate will be calculated for each [number] month period, starting from the date of the disbursement date. The interest will be fixed two working days prior to each new interest period. CEB will inform the Borrower about the interest payable every [number] months. The interest payment will take place on [day, month]² every year, and for the first time on [date].
[list the repayment dates and the principal amount due for each date]

All payments shall be made to the CEB's account according to the Payment Instructions (CEB) described above.

² mention 4 dates for quarterly payments and 2 dates for semi-annual payments

These provisions are subject to the agreement “Modified Following Business Day Convention”, the definition of which is to be found in the Framework Loan Agreement, signed between CEB and the Borrower on [date].

The present Side Letter shall enter into force upon signature by the Borrower and CEB.

[City, date]

For the **Council of Europe**
Development Bank

[City, date]

For the **Republic of Serbia**

Appendix 3

MONITORING REPORTS (TEMPLATES)

- Narrative Progress Report
- Table 1: Project costs
- Table 2a: Annual Procurement Plan
- Table 2b: List of awarded contracts
- Table 3: Financial resources
- Table 4: Work Schedule
- Table 5: Physical Objectives

Narrative Progress Report

F/P 1720 (2010) Republic of Serbia - Municipal Social Housing <u>Summary of Project Status</u>	
Project Cost: 58 MEUR (or RSD 3.3 billion) Financing Plan: CEB Loan: 32 MEUR Municipalities: 18 MEUR MESP: 8 MEUR	Objectives: Construction of around 1,700 new housing units under the public rental and owner-occupied social housing schemes in favour of a target population who do not have access to housing under existing market conditions.
Effective Project Start Date: [<i>date</i>] Closing date: 31/12/2014	Implementing Body: Ministry of Environment, Mining and Spatial Planning (MESP)
% Disbursed as of [<i>date</i>] Average disbursement % per year: %	Disbursement History (<i>end of period</i>) Current (period) MEUR Projected (period) MEUR Attached Updated Disbursement information
Summary of Project Status: The status of implementation to date is as follows per scheme: A. PUBLIC RENTAL HOUSING 1. Project Advancement <ul style="list-style-type: none"> • Land acquisition and preparation • Studies and Design • Construction Works • Revised schedule for the next reporting period/other 2. Project Cost and Financing (<i>end of period</i>) <ul style="list-style-type: none"> • Summary of disbursement • Flow of Funds by Financing Source • Updated Summary of Expenditures occurred and paid • Future expenditures and total cost 3. Achievements <ul style="list-style-type: none"> • Results achieved • Deviations • Problems encountered 	

4. Procurement activities during (end of period)

- Procurement plan
- Results of bids
- Contracts execution

5. Monitoring and evaluation

- Agreements with municipalities
- Beneficiary selection criteria and distribution by groups

B. AFFORDABLE OWNER OCCUPIED HOUSING

1. Project Advancement

- Land acquisition and preparation
- Studies and Design
- Construction Works
- Revised schedule for the next reporting period/other

2. Project Cost and Financing (end of period)

- Summary of disbursement
- Flow of Funds by Financing Source
- Updated Summary of Expenditures occurred and paid
- Future expenditures and total cost

3. Achievements

- Results achieved
- Deviations
- Problems encountered

4. Procurement activities during (end of period)

- Procurement plan
- Results of bids
- Contracts execution

5. Monitoring and evaluation

- Agreements with municipalities
- Beneficiary selection criteria and distribution by groups

C. VISIBILITY OF THE CEB LOAN

- References to CEB loan in agreements
- Public announcements
- Construction site boards
- Media/newspapers articles: list of articles, source, dates, and page/s of articles that mention CEB, translation of articles that mention CEB from qualitative perspective

D. PROJECT SPECIFIC ISSUES		
E. STAFF ISSUES		
Proposed Action Plan to solve issues (if any):		
Action	Responsible	Completion Date
F. LESSON LEARNED (at project completion)		
Ministry of Environment, Mining and Spatial Planning	Project Management Unit	

TABLE 1 – PROJECT COSTS

in RSD (net of VAT)

COUNTRY: REPUBLIC OF SERBIA

PROJECT: FIP 1720 (2010) - Municipal Social Housing

Date:

DESCRIPTION		INCURRED COSTS				FUTURE COSTS			TOTAL COST	% SPENT	COMMENTS
		Planned cost **	Year 1 ***	Year 2 ***	Year 3 ***	Total Cost Incurred	Up to the Completion	of which next 6 months			
									Municipality	1	
Component *											
Sub-Project 1											
	Land & primary network										
	Secondary network										
	Design & Construction										
	Supervision & Management										
Total Sub-Project 1											
Sub-Project 2											
	Land & primary network										
	Secondary network										
	Design & Construction										
	Supervision & Management										
Total Sub-Project 2											
Sub-Project 3 ...											
	Land & primary network										
	Secondary network										
	Design & Construction										
	Supervision & Management										
Total Construction Costs Municipality ...											

* to be completed for each sub-project in the participating municipalities

** initially estimated cost

*** please replace YEAR with the referenced period

TABLE 2a - ANNUAL PROCUREMENT PLAN

COUNTRY/ REPUBLIC OF SERBIA

PROJECT: FFP 1720 (2010) - Municipal Social Housing

1. Civil Works

Date : ...

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Ref. No.	Contract Description	Estimated Cost RSD	Estimated Cost EURO	Number of Lots	Procurement Method	Domestic Preference (yes/no) %	Review by the Bank PRIOR/POST	Expected Date of Bid Launching	Expected Date of Bid Opening	Expected Date of Bid Evaluation	Expected Date of Contract Signature

2. Goods

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Ref. No.	Contract Description	Estimated Cost RSD	Estimated Cost EURO	Number of Lots	Procurement Method	Domestic Preference (yes/no) %	Review by the Bank PRIOR/POST	Expected Date of Bid Launching	Expected Date of Bid Opening	Expected Date of Bid Evaluation	Expected Date of Contract Signature

3. Services

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Ref. No.	Description of Assignment	Estimated Cost RSD	Estimated Cost EURO	Number of Lots	Selection Method	Domestic Preference (yes/no) %	Review by the Bank PRIOR/POST	Expected Date of Bid Launching	Expected Date of Bid Opening	Expected Date of Bid Evaluation	Expected Date of Contract Signature

nb1: the Domestic Preference column (7) must be filled in only in the case of International Competitive Bidding Procurement Method. In the case of other Procurement Methods, please insert "N/A"

nb2: the Review by the Bank column (8) will be filled in by CEB

TABLE 2b - LIST OF AWARDED CONTRACTS

COUNTRY: REPUBLIC OF SERBIA

PROJECT: F/P 1720 (2010) - Municipal Social Housing

Date:

VAT excluded

[illegible]

[7] Acronyms to be used: W = Works, G = Goods and S = Services

²¹ Acronyms to be used: IB = International Competitive Bidding; LB = Limited International Bidding; NB = National Competitive Bidding; S = Shopping; DC = Direct Contracting; BOR = Borrower's Own Resources

TABLE 3 – FINANCIAL RESOURCES

Funds received

COUNTRY: REPUBLIC OF SERBIA
PROJECT: FIP 1720 (2010) - Municipal Social Housing

Date:.....

in RSD (net of VAT)

FINANCIAL RESOURCES	Year 1*	Year 2*	Year 3*	TOTAL	COMMENTS
CEB					
PARTNER MUNICIPALITIES					
GOVERNMENT					
TOTAL					

- 25 -

in EUR (net of VAT)

FINANCIAL RESOURCES	Year 1*	Year 2*	Year 3*	TOTAL	COMMENTS
CEB					
PARTNER MUNICIPALITIES					
GOVERNMENT					
TOTAL					

* Please replace YEAR with the referenced period

TABLE 4 – WORK SCHEDULE
(DIAGRAM)

COUNTRY: REPUBLIC OF SERBIA
PROJECT: FIP T20 (2010) - Municipal Social Housing

Date:

Sub-Project *	Municipality	Object		2011				2012				2013				2014				% PHYSICAL PROGRESS	COMMENTS
				1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4		
1			Original Work** Schedule																		
			Work Progress																		
2			Original Work Schedule																		
			Work Progress																		
3			Original Work Schedule																		
			Work Progress																		
4			Original Work Schedule																		
			Work Progress																		
			Original Work Schedule																		
			Work Progress																		
			Original Work Schedule																		
			Work Progress																		
			Original Work Schedule																		
			Work Progress																		
			Original Work Schedule																		
			Work Progress																		
			Original Work Schedule																		
			Work Progress																		
			Original Work Schedule																		
			Work Progress																		
			Original Work Schedule																		
			Work Progress																		
			Original Work Schedule																		
			Work Progress																		

* to be completed for each subproject in the participating municipalities

** work = physical progress of construction works. The table must show: (i) starts of work, (ii) progress at a given time and (iii) project completion

TABLE 5 - PHYSICAL OBJECTIVES

COUNTRY-REPUBLIC OF SERBIA

PROJECT: FIP 1720 (2010) - Municipal Social Housing

Date:.....

[illegible]

^[1] Acronyms to be used: B = Basement; GF = Ground Floor; F = number of Floors; A = Attic (e.g., B-GF-F-A)

* please provide information for each sub-project in the participating municipalities

***planned = initial estimated numbers

*** all dwellings should be connected to urban infrastructure (water, electricity, sewerage, road) at project completion stage

COUNTRY: REPUBLIC OF SERBIA
PROJECT: FP 1720 (2010) - Municipal Social Housing

Sector	Sub-sector	Type	Indicator	Concept	Unit	Current situation	Project Target	Outcome
Social Housing	Access	Access	Housing conditions	Share of population with inadequate housing	%			
			Housing stock	Share of public rental units in total housing stock	%			
				Share of owner-occupied units in total housing stock	%			
	Equity	Equity	Incomes	Share of population on incomes < to average	%			
				Share of population on incomes < to 75% of average	%			
			Housing affordability	Share of median household income taken up by rent (average)	%			
				Share of median household income taken up by mortgage (average)	%			
	Quality	Quality	Habitability	Net usable floor area per person/unit in rental stock (average)	m ²			
				Net usable floor area per person/unit in owner-occupied stock (or new production)	m ²			
			Building thermal efficiency (average)	Building envelope's U-value	W/m ² K			
	Efficiency	Unit cost	Environmental sustainability	*Green* qualification/certificate	Y/N			
				Total cost (labour, materials, onsite infrastructure, contractor's profit, management)	€/m ²			
		Cost recovery		Share of replacement cost (cost of land and building) included in rent (average)	%			
				Share of replacement cost (cost of land and building) included in selling price (average)	%			
		Running cost coverage (rental)		Annual revenue to annual cost (capital, operation, maintenance) (average)	%			
				Annual revenue to annual cost (capital, operation, maintenance) (average)	%			
		Running cost coverage (condominium)		Annual revenue to annual cost (capital, operation, maintenance) (average)	%			
				Reduction of consumption (or bill) (average)	kWh/(m ² a) and/or %			

To be filled in before the first disbursement

ОКВИРНИ УГОВОР О ЗАЈМУ

између

БАНКЕ ЗА РАЗВОЈ САВЕТА ЕВРОПЕ

и

РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

БАНКА ЗА РАЗВОЈ САВЕТА ЕВРОПЕ, међународна организација, са седиштем у Паризу (у даљем тексту: БСЕ), с једне стране,

и

Република Србија, (у даљем тексту: **Зајмопримац**), с друге стране,

На основу захтева који је поднела Влада државе чланице - Републике Србије од 25. октобра 2010. године (у даљем тексту: **Пријава за Зајам**),

На основу Трећег протокола Општег споразума о привилегијама и имунитетима Савета Европе,

На основу Општег оквира политике БСЕ који се тиче зајмова и финансирања пројеката (у даљем тексту: **Кредитна политика**), усвојене Резолуцијом Административног савета БСЕ: 1495 (2006. год) и пратећим изменама и допунама - Резолуција Административног савета БСЕ 1522 (2009. год) и 1530 (2010. год),

На основу Политике заштите животне средине БСЕ (у даљем тексту: **Политика заштите животне средине**) усвојене Резолуцијом Административног савета БСЕ 1530 (2010. год),

На основу БСЕ Смерница за набавке усвојених од стране Административног савета БСЕ 21. септембра 2000. године и касније измењеног 27. октобра 2004. године (у даљем тексту: **Смернице за набавке**),

На основу Прописа о зајму БСЕ усвојених Резолуцијом Административног савета БСЕ 1495 (2006. година), касније допуњених и измењених Резолуцијом Административног савета БСЕ 1530 (2010. година) (у даљем тексту: **Прописи о Зајму**).

ДОГОВОРИЛЕ СУ СЕ СЛЕДЕЋЕ:

Дефиниције:

"Расподела транше" (у даљем тексту такође **"Расподела"** или **"Распоређен"**) значи обавезу Зајмопримца да се кредитна транша усмери на саставне делове Пројекта (идентификованих помоћу стандардне табеле приложене уз овај оквирни споразум о зајму), чак и ако таква транша није још исплаћена за Пројекат.

"Радни дан" значи дан када ТАРГЕТ 2 систем (Транс-европски аутоматизовани експресни систем пребацивања бруто измирења у стварном времену) ради.

"Датум затварања" значи датум након кога Зајмопримац по пријему обавештења од БСЕ више не може захтевати никакве уплате од БСЕ.

"Закон о заштити животне средине" означава законе ЕУ као и националне законе и прописе који су на снази у Републици Србији, као и важеће међународне споразуме чији је главни циљ очување, заштита и унапређење животне средине.

"ЕУРИБОР" (понуђена интербанкарска стопа за евро) јесте стопа по којој међубанкарске орочене депозите у еврима, једна првокласна банка понуди другој првокласној банци у оквиру евро зоне. Гарантује је Федерација европских банака, обрачунава Ројтерс и објављује се сваког радног дана у Бриселу у 11:00 на Ројтерсовој страници ЕУРИБОР01.

"Крајњи корисник/корисници" је/су појединац/појединци који имају користи од изградње или реновирања социјалних станова у оквиру овог Пројекта.

"Конвенција о измени везаној за дан после радног дана" значи конвенцију по којој, уколико би одређени датум пао на дан који није радни дан, такав датум би био први наредни дан који је радни дан, изузев уколико тај дан пада у следећем календарском месецу, у том случају би тај датум био први дан који претходи дану који је радни дан.

"Орган за спровођење Пројекта" (у даљем тексту **ОСП**) значи орган који, делегиран од стране Зајмопримца, изводи Пројекат и управља њиме у складу са Уговором.

"Јединица за управљање Пројектом" (у даљем тексту **ЈУП**) значи руководилац пројекта који је задужен за свакодневно извођење пројекта, физичко и финансијско управљање и праћење Пројекта.

"Предвиђено стање напретка радова" значи однос квалификованих трошкова за све саставне делове Пројекта, према укупним квалификованим трошковима Пројекта, где квалификовани трошкови обухватају већ настале трошкове, као и оне који се очекују за одређени временски рок који не премашује годину дана од датума извештаја праћења Пројекта (како је утврђено чланом 4.2.2 у даљем тексту).

"Стање напретка радова" значи однос већ насталих прихватљивих трошкова за све саставне делове Пројекта, као и укупне прихватљиве трошкове Пројекта.

"Транша" значи износ који је исплаћен или треба да буде исплаћен из Зајма.

Члан 1. Услови

Зајам се даје под општим условима Прописа о зајму и под посебним условима утврђеним овим оквирним споразумом о зајму (у даљем тексту **Споразум**), његовим прилозима и његовим пратећим писмима (у даљем тексту: **Пропратна писма**).

Члан 2. Пројекат

БСЕ одобрава Зајмопримцу, који га прихвата, зајам (у даљем тексту **Зајам**) за финансирање Ф/П 1720 (2010)) које је одобрио Административни савет БСЕ 19. новембра 2010. године (у даљем тексту **Пројекат**) и односи се на делимично финансирање квалификованих инвестиција (у даљем тексту **под-пројеката**) за изградњу социјалних станова у Републици Србији, у сврху давања под закуп или продаје, као и, у одређеним случајевима, унапређења основне инфраструктуре везане за становање.

БСЕ даје зајам имајући у виду да се Зајмопримац обавезао да ће га користити искључиво за финансирање пројекта који је описан у Додатку 1. (у даљем тексту Пројекат), и да ће реализовати такав Пројекат под условима који су утврђени у поменутом додатку.

Свака измена начина коришћења Зајма које није одобрила БСЕ може довести до обуставе, поништавања или превремене отплате Зајма, према условима из члана 3.3, 3.5 и 3.6 Прописа о зајму.

Члан 3. Зајам

3.1 Финансијски услови

Одобрени износ Зајма је:

ЕУР 32 000 000

Тридесет-два милиона евра

Зајам ће бити исплаћен у траншама.

За сваку траншу, износ, каматна стопа, валута, датум исплате, рок отплате и рачуни сваке стране за уплате, утврдиће заједно Зајмопримац и БСЕ. Период отплаћивања зајма не сме бити дужи од двадесет (20) година, заједно са грејс периодом од највише пет (5) година.

Пропратно писмо којим се дефинишу ови услови биће сачињено у тренутку исплате, у форми која је дата у Додатку 2.

3.2 Исплата

БСЕ ће исплатити Зајам у најмање две транше. Износ сваке транше биће биће утврђен према стању напретка радова и/или пројектованог стања напретка радова.

Пропратно писмо за исплату прве транше мора бити потписано најкасније 12 (дванаест) месеци након што предметни уговор ступи на снагу као што је дефинисано чланом 15 овога уговора. Пре закључивања Пропратног писма за повлачење прве транше, и као претходни услови које је потребно испунити, Зајмопримац ће доставити, у форми прихватљивој за БСЕ, следеће:

1. Доказ да је ЈУП успостављен, адекватно опремљен и кадровски оспособљен;
2. Детаљан преглед трошкова и финансијски план, који ће нарочито укључити податке у вези са финансирањем ЈУП и податке о одговарајућем учешћу државе или локалних самоуправа у финансирању или субвенционисању;

3. Доказе да су (i) критеријуми за селекцију локалних самоуправа које ће учествовати у спровођењу Пројекта (у даљем тексту: Општине корисници) и Крајњих корисника Пројекта; и (ii) да су нормативно технички стандарди за коришћење земљишта, урбанистичко планирање, архитектонски дизајн и просторне потребе за обезбеђивање социјалног становања усвојени, у највећој мери, у складу са овим споразумом и Студијом изводљивости која је прилог апликације за Зајам ;
4. Копије Подспоразума које ће закључивати ОСП (Министарство животне средине, рударства и просторног планирања) са Општинама корисницима у складу са чланом 4.1.2 овог споразума.
5. План набавки припремљен у складу са чланом 4.1.3 овог споразума.

Прва исплата не сме прећи 20% од укупног одобреног износа зајма.

Свака наредна транша може бити исплаћена тек после писане потврде Зајмопримца упућене БСЕ, у складу са чланом 4.2.2 у даљем тексту, у којој се потврђује да је 90% претходне транше Распоређено. Наредне транше ће бити обрачунате на бази Стања напретка радова и - уколико је то примењиво – Предвиђеног стања напретка радова.

3.3 Датум затварања пројекта

Очекивани датум завршетка Пројекта је 31. децембар 2014. године.

3.4 Инструкције о плаћању

Сви износи које је Зајмопримац дужан да плати према овом споразуму уплаћиваће се у валути сваке транше, на број рачуна који БСЕ достави Зајмопримцу у време исплате.

Зајмопримац или банка којој он да налог, зависно од случаја, послаће писано обавештење о плаћању БСЕ, најмање пет (5) радних дана пре уплате било ког износа који доспева на плаћање по овом Споразуму.

Све уплате које се врше на основу овог споразума биће извршене на Радни дан или према Конвенцији о измени везаној за дан после радног дана.

Члан 4 Плаћање зајма и Пројекта

4.1 Коришћење зајма

4.1.1. Рок

Зајмопримац мора да Расподели транше за потребе Пројекта, у року од 12 (дванаест) месеци од датума сваке исплате. Средства из Зајма не смеју се користити за плаћање пореза, царина или других такси.

Износ који у овом року није Распоређен за потребе Пројекта, мора бити враћен БСЕ, у року од 30 (тридесет) дана. Зајмопримац се обавезује да сноси трошкове настале од ове отплате. Ово ће обухватати и трошкове које ће БСЕ морати да сноси услед реинвестирања истог износа на дан отплате за преостали рок првобитног Зајма, као и све остале пропратне трошкове. Стопу реинвестирања ће утврдити БСЕ на бази тржишних услова на дан отплате за предметни рок. Трошкови ће стога бити обрачунати узимајући у обзир разлику између првобитне стопе и стопе реинвестирања.

Даље, уколико нека транша коју је исплатила БСЕ, није Распоређена за Пројекат или му је само делимично Распоређена у току периода поменутог у првом ставу горе, ово би представљало случај наведен у члану 3.3-(h) Поглавља 3 Прописа о зајму и може довести до обуставе, поништавања или превремене отплате Зајма према условима из члана 3.3, 3.5 и 3.6 Прописа о зајму.

4.1.2. Извођење Пројекта

Зајмопримац одређује Министарство животне средине, рударства и просторног планирања (МЖСРПП) за орган за спровођење пројекта ОСП. ОСП ће одредити

јединицу за управљање пројектом ЈУП која ће бити одговорна за целокупно управљање пројектом. Не ограничавајући напред наведено, Зајмопримац ће у крајњој инстанци бити одговоран за поштовање обавеза предвиђених овим споразумом и за њихове евентуалне повреде.

ОСП ће одредити локалне самоуправе (у даљем тексту: Општине корисници) које ће спроводити под-пројекте преко својих општинских стамбених агенција (у даљем тексту **ОСА**). ОСП ће потписати Подспоразуме са Општинама корисницима у вези са спровођењем под-пројеката. Овим споразумима обавезно ће се, *inter alia* (између осталог), предвидети да:

- Ризик курсне разлике, уколико постоји, сноси Зајмопримац који ни у ком случају овај ризик не сме пренети директно или индиректно на крајње кориснике;
- ОСА-е ће као надлежна општинска институција спроводити Пројекат и управљати њиме за рачун Општине кориснице. У том смислу ОСА-е ће бити одговорне за све активности које се тичу идентификације грађевинског и употребног земљишта, разраде локалних идејних пројектних решења, спровођења процедура за архитектонске и/или инжињерске услуге и грађевинске радове као и за њихов надзор.

У складу са Подспоразумима које ће ОСП закључити са Општинама корисницима, и у складу са Студијом изводљивости која је део апликације за Зајам, ОСП ће закључити финансијске уговоре са ОСА.

Приликом припреме наведених споразума ОСП ће водити рачуна да су све обавезе које су предвиђене овим споразумом на одговарајући начин спроведене од стране осталих укључених актера.

У ЈУП дужности спадају:

- Припрема целокупне потребне уговорне документације, израда приручника о процедурама, израда формалних пријавних образаца, дефинисање општих правила и процедура за одабир Крајњих корисника;
- Координисање свих учесника у пројекту, припрему исплата и захтева за исплату;
- Надзор над тендерском процедуром, доделу уговора и коришћење средстава (у складу са чланом 4.1.3. наведеним у даљем тексту);
- Надзор и извештавање о извођењу пројекта.

Даље, ЈУП ће пружати помоћ Општинама корисницима у (и одговарајућим ОСА-ма) приликом одређивања најнижих нивоа и врсте одржавања стамбених јединица које ће вероватно бити потребно.

Зајмопримац преузима на себе обавезу да обезбеди финансијска средства која су неопходна за рад ЈУП из буџетске линије ОСП и то у трајању овог пројекта. Зајмопримац, такође, на себе преузима обавезу да води бригу о ЈУП током трајања Пројекта и да преузме све неопходне активности да би ЈУП добио одговарајуће кадрове и био одговарајуће опремљен према стандардима прихватљивим за БСЕ.

4.1.2.1. Обавеза старања

Зајмопримац ће посветити дужну пажњу и бригу, и употребиће сва уобичајено коришћена средства, посебно финансијска, техничка, друштвена и управљачка као и она везана за заштиту животне средине, која могу бити потребна за прописно извођење Пројекта.

4.1.2.2. Повећани или ревидирани трошкови Пројекта

Уколико се трошкови Пројекта, како су описани у приложеном Прилогу 1, повећају или ревидирају из било ког разлога, Зајмопримац ће се постарати да додатна финансијска средства за завршетак Пројекта буду расположива.

У сваком случају, делимично финансирање од стране БСЕ неће премашити 55% од укупних трошкова Пројекта, не рачунајући камату и финансијске трошкове, како је утврђено у Прилогу 1.

4.1.2.3. Видљивост БСЕ

ОСП ће, у име Зајмопримца, назначити крајњим корисницима да Пројекат делимично финансира БСЕ и то посредством одговарајућих медија као што су интернет странице, писани медији, брошуре и/или постављање билборда на локацијама на којима се изводе дати под-пројекти.

У сваком случају, информације које се пласирају у медије, званична обавештења, извештаји, брошуре, билборди или публикације на себи морају имати јасно видљив знак (лого) БСЕ.

4.1.2.4. Даље обавезе

ОСП ће, у име Зајмопримца, се даље обавезати да:

- ће извођење Пројекта бити у складу са одговарајућим прописима за спречавање превара, корупције и прање новца, у складу са даље наведеним чланом 4.1.4;
- извођење Пројекта неће довести до кршења Европске конвенције о људским правима и Европске социјалне повеље;
- сва права везана за коришћење земљишта и некретнине као и све дозволе потребне за извођење и ток Пројекта буду благовремено обезбеђене и правоснажне;
- сва имовина и радови који представљају део овог Пројекта, а нису обухваћени у неком аспекту важећим законима Србије, морају бити трајно осигурани у складу да стандардном праксом дате делатности;
- одржавање (посредно или непосредно), поправка, ремонт и реновирање целокупне опреме и некретнина који су обухваћени овим Пројектом морају се прописно вршити и одржавати адекватно; ОСП ће, у име Зајмопримца, благовремено обавештавати БСЕ о свим аранжманима направљеним у ову сврху;
- извођење Пројекта и сви радови у вези са Пројектом морају бити у складу са принципима БСЕ који се односе на управљање животном средином. Посебно, ОСП се, у име Зајмопримца, мора постарати да:
 - (i) извођење под-пројеката и пратећих радова мора бити усклађено са одредбама Закона о заштити животне средине;
 - (ii) све сагласности и грађевинске дозволе које су потребне за реализацију под-пројеката а које се тичу заштите животне средине, морају бити благовремено обезбеђене;
 - (iii) сви под-пројекти морају бити усклађени са препорукама и условима везаним за сваку дату сагласност или дозволу;
 - (iv) извођење сваког под-пројекта се врши у складу са препорукама, у случају потребе, израђене Студије утицаја на животну средину (EIA) као и коначним дозволама које издаје релевантна институција која је надлежна за питања животне средине;

Свако непоштовање горе наведених одредби представљало би случај наведен у члану 3.3 (х) Поглавља 3 Прописа о зајму, и након обавештења БСЕ, може довести до обуставе, поништавања или превремене отплате Зајма према условима из члана 3.3, 3.5 и 3.6 Прописа о зајму.

4.1.3. Набавка

Свака јавна набавка добара, радова и услуга у оквиру овог Пројекта вршиће се у складу са Смерницама за набавку БСЕ и то на следећи начин:

- Уговори чије су суме мање од ЕУ прагова¹ биће додељени на основу процедура о јавним набавкама на начин који то прописује Закон о јавним набавкама Републике Србије.
- Уговори који су у висини или изнад прописаних ЕУ прагова биће додељени преко међународних отворених или међународних рестриктивних тендера квалификованим извођачима након објављивања одговарајућег обавештења у Службеном гласнику Европске Уније (ОЈЕУ).

ОСП ће, у име Зајмопримца, што је пре могуће, припремити и доставити БСЕ у сврху добијања сагласности План Набавке, у складу са чланом 3.2 овог споразума, а у сваком случају пре потписивања Пратећег писма за прву траншу, посебно наводећи:

- списак уговора везаних за набавку добара, радова и/или услуга које су потребне да би се Пројекат изводио у току почетног периода који би трајао најмање 18 (осамнаест месеци);
- процену трошкова сваког појединачног уговора;
- предложене процедуре јавне набавке за сваки уговор;
- предвиђени датум отварања сваког тендера.

Након пријема Плана о набавци, БСЕ ће обавестити Зајмопримца о својим процедурама везаним за ревизију овог документа.

ОСП ће ажурирати План набавке једном годишње или по потреби током трајања Пројекта, а сваки овакав ажурирани План набавке биће послат БСЕ у сврху добијања сагласности. Зајмопримац ће се постарати, преко ЈУП, да План набавке буде спровођен од стране ОСА на онакав начин који је одобрен од стране БСЕ.

БСЕ неће финансирати трошкове који се тичу добара, радова и услуга које нису биле набављене у складу са горе поменутим одредбама. Код оваквих случајева БСЕ задржава право да сваки такав уговор прогласи неподобним за финансирање из средстава додељених Зајмом, или ће отказати део средстава резевисаних за финансирање таквог уговора.

Даље, ако у било ком тренутку БСЕ одлучи да процедура набавке у оквиру овог Пројекта није у сагласности са горе поменутим одредбама, БСЕ задржава право да примени одредбе према условима из члана 3.3, 3.5 и 3.6 Прописа о зајму, што може довести до обуставе, поништавања или превремене отплате Зајма.

4.1.4. Обавезе интегритета

Зајмопримац гарантује и преузима обавезу да ниједна особа према тренутним сазнањима ОСП или ЈУП није починила, и да неће уз сагласност или сазнање ОСП или ЈУП починити било који акт, и то:

1. Нуђење, давање, примање или тражење било које непримерене користи која може утицати на поступање лица које обавља јавну функцију или руководиоца или запосленог у органу управе, јавној служби, или јавном предузећу, или директора или званичника у међународној јавној организацији, у вези са поступком набавке или спровођења било ког уговора у вези са елементима Пројекта наведеним у Додатку 1; или

¹

Прагови наведени у члану 7 Директиве 2004/18/ЕС Европског парламента и Савета и члану 16 Директиве 2004/17/ЕС Европског парламента и Већа, који се могу мењати с времена на време.

2. Било која радња која на непримерен начин утиче или може да утиче на поступак набавке или спровођење Пројекта на штету Зајмопримца, укључујући и недозвољене договоре између понуђача.

За сврхе овог члана, сазнање било ког запосленог у ОСП или ЈУП представљаће сазнање ОСП или ЈУП. Зајмопримац ће се постарати да ОСП/ЈУП предузму мере ради обавештавања БСЕ уколико дођу до сазнања о чињењу напред наведених аката.

Зајмопримац ће се постарати (укључујући и уношење одговорајћих одредби у Подспоразуме) да ће ОПС/ЈУП установити, одржавати и поступати у складу са унутрашњим процедурама или мерама надзора које су предвиђене националним законима или одговорајућом праксом поступања, ради обезбеђивања да се закључи ниједна трансакција са, или од које може имати корист, било које лице или организација која се наводи на објављеној санкционисаних лица од стране Савета безбедности УН, или његових комитета, и у складу са Резолуцијама Савета безбедности 1267 (1999), 1373 (2001) на (www.un.org/terrorism) и/или Савета ЕУ у складу са његовим заједничким ставовима 2001/931/CSFP и 2002/402/CSFP, и другим или следственим резолуцијама и/или другим актима за њихово спровођење у вези са финансирањем тероризма.

4.1.5. Истраге и информације

Зајмопримац ће се побринути да ОСП/ЈУП, предузму:

1. такве радње које БСЕ може разумно захтевати ради провере или спречавања било које радње или акта из члана 4.1.4. који су наводно или вероватно почињени;
2. да обавесте БСЕ о мерама које су предузете ради остваривања накнаде штете од лица која су одговорна за чињење наведених радњи или аката;
3. да спроведу истрагу у вези са таквим радњама или актима уколико то БСЕ буде захтевала.

4.1.6 Контакт

Осим уколико Зајмопримац писемно не обавести БСЕ, руководиоца ЈУП ће бити одговоран за контакт са БСЕ за сврхе чланова 4.1.4 и 4.1.5.

Било која повреда обавеза предвиђених члановима 4.1.4 и 4.1.5 може довести до суспензије, отказивања или превремене отплате Зајма, у складу са члановима 3.3, 3.5 и 3.6 Прописа о зајму.

4.2. Обавезне информације

4.2.1. Информације везане за Пројекат

ОСП ће, у име Зајмопримца, водити рачуноводствену евиденцију у вези са Пројектом која ће бити у складу са међународним стандардима и приказивати у сваком тренутку стање напретка Пројекта, и у њој ће бити евидентиране све активности и идентификована сва имовина и услуге које су финансиране из овог зајма.

ОСП се обавезује да одговори у разумном року на сваки захтев БСЕ за давање информација и да обезбеди сва документа која БСЕ може сматрати неопходним и може разумно тражити за прописну примену Споразума, посебно што се тиче праћења Пројекта и коришћења Зајма. Посебно, имајући у виду да ће свакодневно извођење Пројектних активности у име Општина корисница у Пројекту вршити Општинске стамбене агенције, извештај о јавној ревизији коју је, и уколико је, спровела Државна ревизорска институција у датој ОСА биће достављен БСЕ, а ако се утврди да је потребно, БСЕ може захтевати да ревизију у поменутим Општинским стамбеним агенцијама изврши независни ревизор о трошку Зајмопримца.

ОСП ће одмах обавестити БСЕ о свим изменама закона или прописа у сектору привреде које су релевантне за Пројекат и уопште о свим појавама које могу штетно

утицати на извршење његових обавеза према овом споразуму. Свака случај који може штетно утицати на спровођење обавеза Зајмопримца по овом споразуму представљаће случај наведен у члану 3.3 Поглавље 3 Прописа о зајму, и може довести до суспензије, отказивања или превремене отплате Зајма у складу са члановим 3.3, 3.5 и 3.6 Прописа о зајму.

4.2.2. Извештаји о праћењу

Најмање два пута годишње, од исплате прве Транше Зајма до свршетка целокупног пројекта, ОСП ће, у име Зајмопримца, достављати БСЕ извештај о праћењу Пројекта. ОСП ће такође слати извештај о праћењу пре сваке исплате, са изузетком прве исплате. Пре сваке исплате неопходно ће бити да БСЕ сматра наведене извештаје задовољавајућим.

У Додатку 3 дат је образац једног извештаја о праћењу пројекта и то са минимумом информација које БСЕ захтева у оваквом извештају. Могу се користити и другачије форме извештаја, али само под условом да садрже тражене информације.

У сваком случају, извештаји о праћењу ће садржати:

- стање Расподеле исплаћених транши Зајма
- напредовање планова за финансирање и набавку, везаних за Пројекат
- напредовање самог Пројекта, у смислу физичког напредовања и насталих трошкова
- детаље о управљању Пројектом
- техничке показатеље (као што је наведено у Додатку 4).

4.2.3. Извештај о завршетку Пројекта

По физичком завршетку комплетног Пројекта, ОСП ће у име Зајмопримца предати коначни извештај који садржи оцену економских, финансијских, социјалних и еколошких ефеката Пројекта. БСЕ овај извештај мора сматрати задовољавајућим.

4.2.4. Мисије за праћење

ОСП се, у име Зајмопримца, обавезује да ће примити све мисије за праћење које спроводе запослени у БСЕ или спољни консултанти које ангажује БСЕ и да ће пружити сву неопходну сарадњу њиховим мисијама за праћење, тако што ће омогућити све евентуалне посете локацији Пројекта. Посебно, БСЕ може да обави ревизију рачуноводства Пројекта на самој локацији, помоћу једног или више консултаната по свом избору и то о трошку Зајмопримца у случају његових пропуста у погледу извршавања било које обавезе по овом зајму.

Члан 5. Ослобађање Зајмопримца од обавеза

Након плаћања пуног износа главнице Зајма и целокупне камате и других трошкова проистеклих из истог, посебно оних износа из чланова 6. и 7. у даљем тексту, Зајмопримац ће у потпуности бити ослобођен својих обавеза према БСЕ, изузев оних које су дефинисане у члановима 4.2.1 и 4.2.4 у претходном тексту, у циљу евентуалне накнадне оцене Пројекта.

Члан 6. Затезна камата

За исплате деноминоване у валути ЕВРО, и упркос свим другим могућностима које стоје на располагању БСЕ према Споразуму и Прописима о зајму или на други начин, уколико Зајмопримац не плати сву камату или неки други износ који треба да плати према Споразуму, најкасније на утврђени датум доспећа, Зајмопримац ће морати да плати додатну камату на износ који дугује, а није платио у целости, по једномесечној стопи ЕУРИБОР од датума доспећа у 11.00 сати (по локалном времену у Бриселу), плус 2,5% годишње, од датума доспећа овог износа до датума када изврши плаћање.

Применљива једномесечна стопа ЕУРИБОР биће ажурирана сваких 30 дана.

Члан 7. Пратећи трошкови

Све дажбине и таксе свих врста, које доспевају и које су плаћене, и сви трошкови настали било закључењем, извршењем, ликвидацијом, поништењем или обуставом Споразума, у целости или делимично или из гаранције или датог Зајма, заједно са свим судским или ван судским одлукама проистеклим из овог Зајма, сносиће Зајмопримац.

Међутим, одредбе члана 4.7 Поглавља 4 Прописа о зајму, примениће се везано за трошкове арбитражног поступка поменутог Поглавља 4.

Члан 8. Негативна залога и *Pari passu*

Зајмопримац изјављује да није преузео никакве друге обавезе нити ће их преузети убудуће, које би могле дати некој трећој страни преференцијални статус, преференцијално право плаћања, обезбеђење или гаранцију било које природе, која би могла дати већа права трећим странама (у даљем тексту: Средство обезбеђења).

Уколико су таква Средства обезбеђења већ дата некој трећој страни, Зајмопримац је сагласан да обезбеди или изда идентичну Средство обезбеђења у корист БСЕ или, уколико постоји препрека да то учини, еквивалентно Средство обезбеђења, и да обезбеди устновљавање таквих Средства обезбеђења у корист БСЕ.

Пропуст у поштовању ових одредби, представљао би пропуст, како је дефинисано у члану 3.3-(х) Поглавља 3 Прописа о зајму и може да доведе до, суспензије, отказивања или превремене отплате Зајма према условима из чланова 3.3, 3.5 и 3.6 Прописа о зајму.

Члан 9. Изјаве и гаранције

Зајмопримац изјављује и гарантује:

- да су га надлежни органи овластили да склопи овај споразум и да су потписнику дали овлашћење за то, у складу са законима, одлукама, прописима и другим актима применљивим на њега;
- да садржај и извршење Споразума нису у супротности са законима, одлукама, прописима и другим актима применљивим на њега, као и да су обезбеђене све неопходне дозволе, лиценце и овлашћења, која ће важити током целог периода трајања Зајма.

БСЕ мора одмах бити обавештен о свим изменама везаним за горе наведене изјаве и гаранције за цео период трајања Зајма, уз обезбеђивање свих неопходних пропратних докумената.

Члан 10. Односи са трећим странама

Зајмопримац не може да се позове на било какву чињеницу, у оквиру граница коришћења Зајма, везану за његове односе са трећим странама у циљу избегавања да испуни, било у целости или делимично, обавезе проистекле из Споразума.

БСЕ се не може укључити у спорове који могу настати између Зајмопримца и трећих страна, а трошкове, било какве природе, које би БСЕ имала услед било каквих потраживања, а нарочито све правне или судске трошкове, сносиће Зајмопримац.

Члан 11. Тумачење Споразума

Зајмопримац изјављује да је примио копију Прописа о зајму, и да је то примио к знању.

Када постоји контрадикторност између било каквих одредаба Прописа о зајму и било каквих одредаба Споразума, предност ће имати одредбе Споразума.

Наслови ставова, одељака и поглавља Споразума неће служити за његово тумачење.

Ни у једном случају не сме постојати сумња да је БСЕ тактички заобишао било које право које је загарантовано овим Уговором.

Члан 12. Надлежно право

За Уговор, његове Додатке и Пропратна писма биће меродавни прописи БСЕ, као што је назначено у одредбама члана 1. став 3. Трећег Протокола (од 6. марта 1959. год.) Општег споразума о привилегијама и имунитету Савета Европе (од 2. септембра 1949. год.) и друго, уколико је неопходно, француски закон.

Спорови између уговорних страна подлежу арбитражи под условима који су предвиђени у Поглављу 4. Прописа о зајму.

Члан 13. Извршење арбитражне одлуке

Уговорне стране су се споразумеле да неће користити предности било какве привилегије, имунитета или законодавства пред судским или другим властима, било домаћим или међународним, да би оспориле спровођење одлуке донете под условима назначеним у Поглављу 4 Прописа о зајму.

Члан 14. Обавештења

Сва обавештења или друге врсте комуникације обављене у вези са овим споразумом између БСЕ и Зајмопримца биће сачињена у писаној форми и сматраће се да су уредно предати или сачињени уколико се испоруче лично, путем авионске поште или путем факса, упућеним од једне уговорне стране ка другој, на доле назначену адресу уговорне стране.

За Зајмопримца: **Министарство финансија Републике Србије**
Кнеза Милоша бр. 20
11000 Београд, Србија
За: министра финансија и/или помоћника министра
Факс: (00 381) 11 3618 961 or 3642 632

За БСЕ: **Банка за развој Савета Европе**
Авенија Клебер 55
75116 Париз, Француска
За: Генерални директорат за зајмове
Факс: (00 33 1) 47 55 37 52

Комплетна комуникација биће сачињена и обављена на енглеском или француском језику. У случају да су документи написани или састављени на неком другом језику морају бити пропраћени сертификованим преводом на Енглески или Француски језик ако то затражи БСЕ.

Члан 15. Ступање на снагу

Уговор ће ступити на снагу након потврђивања од стране Народне скупштине Републике Србије и с тим у вези одговарајуће писане потврде коју БСЕ прими од Зајмопримца.

По ступању на снагу овог Уговора и као предуслов за достављање Пропратног писма за исплату Прве транше, Зајмопримац ће доставити правно мишљење и то на енглеском језику које ће се тицати питања капацитета, пуномоћи и овлашћења Зајмопримца и које ће потврдити да је Уговор пуноважан, обавезујући и законски спроводив у складу са захтевима и условима БСЕ.

Члан 16. Оригинални примерци Споразума

Споразум је сачињен на енглеском језику у два оригинална примерка једнаке важности. Свака уговорна страна задржава по један оригинални примерак.

Београд, дана 27. јуна 2011. године

За **Републику Србију**

др Мирко Цветковић с.р.

.....

Име др Мирко Цветковић

Функција Министар финансија

Париз, дана 1. јула 2011. године

За **БАНКУ ЗА РАЗВОЈ САВЕТА ЕВРОПЕ**

Имре Тарафаш с.р.

.....

Вицегувернер

СПИСАК ДОДАТАКА

ДОДАТАК 1 ОПИС ПРОЈЕКТА

ДОДАТАК 2 ПРОПРАТНО ПИСМО (ОБРАСЦИ):

- *Додатак 2а: Пропратно писмо за Зајам са фиксном каматном стопом индексиран у Еврима*

- *Додатак 2б: Пропратно писмо за Зајам са варијабилном каматном стопом индексиран у Еврима*

ДОДАТАК 3 ИЗВЕШТАЈИ О ПРАЋЕЊУ (ОБРАСЦИ):

- *Наративни извештај о напретку*

- *Табела 1: Трошкови*

- *Табела 2а: Годишњи план набавке*

- *Табела 2б: Списак одабраних уговора*

- *Табела 3: Финансијска средства*

- *Табела 4а: Општински радни план*

- *Табела 4б: Пројектни радни план*

- *Табела 5: Физички циљеви*

ДОДАТАК 4 ТЕХНИЧКИ ПОКАЗАТЕЉИ

Додатак 1
Опис Пројекта

I.

Ф/П :

1720 (2010)

Зајмопримац:

Република Србија преко Министарства финансија

Одобрење
Административног
савета:

19. новембар 2010. године

Одобрени износ:

ЕУР 32.000.000

II.

Област интервенције:

Пројекат ће обухватити следећи сектор деловања БСЕ:
“Објекти за становање за лица са ниским приходима”

Планирани радови:

Пројекат ће делимично финансирати изградњу око 1.700 стамбених јединица, у сврху давања под закуп или продаје, као и, одређеним случајевима, побољшања постојеће основне инфраструктуре везане за област становања.

Локација:

Србија

Процењени укупни
трошкови пројекта:

ЕУР 58.000.000 (без ПДВ-а)

Индикативни трошкови
и план финансирања:

Индикативна анализа трошкова и план финансирања Пројекта:

ТРОШКОВИ (користи)	Сума(MEUR)	Извори финансирања	Сума (MEUR)	Удео (%)
Целокупни трошкови изградње (обе стамбене шеме)	57.8	БСЕ	32	55%
		Општине	18	32%
Трошкови управљања ЈУП (администрација и рад)	0.2	МЖСРПП	8	13%
УКУПНО (без ПДВ-а)	58	Укупно (без ПДВ-а)	58	100%

Напредак радова:

0% у време подношења захтева за добијање зајма

Распоред радова:

2011. - 2014. Датум затварања 31. децембар 2014. године

III.

Критеријум избора:

Зајмопримац ће испоштовати све критеријуме за стицање права прописане политиком Зајма за “Објекте за становање за нискодоходне особе”.

IV.

Технички показатељи:

Списак техничких показатеља који ће служити као основа оцењивања током извођења Пројекта дат је у Додатку 4.

V.

Друштвени ефекти и ефекти на животну средину:

Предложени Пројекат пружиће помоћ властима у Србији у њиховим напорима да побољшају услове живљења циљне популације олакшавајући им приступ фондовима за изградњу непрофитних станова који ће бити издати у закуп или под повољним условима продати социјално угроженим грађанима. Сходно томе, зајам који је одобрила БСЕ употребиће се за делимично финансирање изградње нових социјалних станова који ће бити издати у закуп или под повољним условима продати социјално угроженим грађанима, а у појединим случајевима за унапређење постојеће основн инфраструктуре везане за становање.

Пројекат ће пружити подршку републичким и општинским властима у Србији да:

– формирају институционалне капацитете на централном нивоу у циљу подршке даљег развоја социјалног становања уз стварање Националне Стамбене Агенције;

– креирају стандардне процедуре које су потребне за успостављање одрживог механизма финансирања социјалног становања, дефинишу односе међу националним управним органима и општинским органима који ће обезбеђивати непрофитне станове и одабирати крајње кориснике;

– даље промовисати улогу социјалног становања као инструмента друштвене кохезије и инклузије, средства за ублажавање сиромаштва, уједначеног регионалног развоја и промовисања стандарда становања;

– промовисати стандарде енергетске ефикасности у сектору становања.

Додатак 2а

ПРОПРАТНО ПИСМО О ЗАЈМУ СА ФИКСНОМ КАМАТНОМ СТОПОМ ИНДЕКСИРАН У ЕВРИМА (ОБРАЗАЦ)

Ф/П 1720 (2010) – [број] Транша

БАНКА ЗА РАЗВОЈ САВЕТА ЕВРОПЕ
ПРОПРАТНО ПИСМО

Уз Оквирни споразум о зајму од [датум]

између

БАНКЕ ЗА РАЗВОЈ САВЕТА ЕВРОПЕ

(у даљем тексту БСЕ)

и

Републике Србије

(у даљем тексту Зајмопримац)

Постојеће *Пропратно Писмо* о исплатама и Оквирни споразум о зајму дефинишу услове који су договорени у вези са [број] транши у складу са чланом [број] поменутог Оквирног уговора о зајму.

Износ Зајма

EUR [износ]

Рок доспећа

[број]-година крајњег рока доспећа са [број] година грејс периода

Фиксна каматна стопа

[проценат] [нето] годишње

Плаћање камате

Полугодишње/ годишње у ратама

Број дана у години узетих за

обрачун камате

30/360 неусклађено, Конвенција о измени везаној за дан после радног дана

Радни дан

Као што је дефинисано у Оквирном споразуму о зајму

Датум исплате

[датум]

Инструкције за плаћање

(Зајмопримац)

Број рачуна [број] у [назив банке и име града]. SWIFT КОД: [шифра] преко [име кореспондентне банке и града] SWIFT КОД: [шифра]

Инструкције за плаћање (БСЕ) Као у члану 3.4 Оквирног уговора о зајму

Отплата главнице и плаћање камате биће обављена у складу са приложеним Планом отплате. Док ће прва рата камате бити плаћена [датум], прва рата главнице биће отплаћена [датум].

Сва плаћања ће бити извршена на рачун БСЕ, у складу са горе наведеним Инструкцијама за плаћање (БСЕ).

Ове одредбе су предмет договора у односу на "Конвенцију о измени везаној за дан после пословног дана", чија дефиниција се може наћи у Оквирном уговору о зајму, потписаном између БСЕ и Зајмопримца на дан [датум].

Предметно Пропратно Писмо ступиће на снагу по потписивању обе стране – Зајмопримца и БСЕ.

[град, датум]

За Савет Европе

Банка за Развој

[град, датум]

За Републику Србију

Додатак 26

ПРОПРАТНО ПИСМО О ЗАЈМУ СА ВАРИЈАБИЛНОМ КАМАТНОМ СТОПОМ ИНДЕКСИРАНОМ У ЕВРИМА (ОБРАЗАЦ)
--

Ф/П1720 (2010) – [број] Транша

БАНКА ЗА РАЗВОЈ САВЕТА ЕВРОПЕ
ПРОПРАТНО ПИСМО

Оквирном уговору о зајму, од [датум]
између

БАНКЕ ЗА РАЗВОЈ САВЕТА ЕВРОПЕ

(у даљем тексту БСЕ)

и

Републике Србије

(у даљем тексту Зајмопримац)

Постојеће *Пропратно Писмо* о исплатама и Оквирни споразум о зајму дефинишу услове који су договорени у вези са [број] транши у складу са чланом [број] поменутог Оквирног уговора о зајму.

Износ Зајма	ЕУР [износ]
Рок доспећа	[број]-година крајњег рока доспећа са [број] година грејс периода
ЕУРИБОР	Како је дефинисано Оквирним уговором о зајму
Варијабилна каматна стопа	ЕУРИБОР 3 или 6 месеци плус или минус [број] основних поена [нето] годишње (Телерејт [референца] или Ројтерс [референца])
Плаћање камате	Квартално/полугодишње у ратама
Број дана у години узетих за обрачун камате:	Стварни број дана/360, Конвенција о измени везаној за дан после радног дана
Радни дан	Као што је дефинисано у Оквирном споразуму о зајму
Датум исплате	[датум]
Инструкције за плаћање (Зајмопримац):	Број рачуна [број] у [назив банке и име града]. SWIFT КОД: [шифра] преко [име кореспондентне банке и града] SWIFT КОД: [шифра]
Инструкције за плаћање (БСЕ):	Као у члану 3.4 Оквирног уговора о зајму

Каматна стопа ће се обрачунавати за сваки период од [број] месеци, почевши од датума исплате. Камата ће бити утврђена два радна дана пре сваког новог каматног периода. БСЕ ће обавестити Зајмопримца о камати која је платива сваких [број] месеца. Плаћање камате ће се вршити на дан [дан, месец]² сваке године, а први пут на дан (датум). **[листа датума отплате и износа главнице који доспевају за сваки датум]}**

Сва плаћања ће бити извршена на рачун БСЕ, у складу са горе наведеним Инструкцијама за плаћање (БСЕ).

Ове одредбе су предмет договора у односу на "Конвенцију о измени везаној за дан после пословног дана", чија дефиниција се може наћи у Оквирном уговору о зајму, потписаном између БСЕ и Зајмопримца на дан [датум].

Предметно Пропратно Писмо ступиће на снагу по потписивању обе стране – Зајмопримца и БСЕ.

[град, датум]

За **Савет Европе**

Банка за Развој

[град, датум]

За **републику Србију**

² унети 4 датума за квартална плаћања и 2 датума за полугодишња плаћања

Додатак 3

ИЗВЕШТАЈИ О ПРАЋЕЊУ (ОБРАСЦИ)

- *нaративни извештај о напретку*

- *Табела 1: Трошкови*

- *Табела 2a: Годишњи план набавке*

- *Табела 2б: Списак одабраних уговора*

- *Табела 3: финансијска средства*

- *Табела 4a: Општински радни план*

- *Табела 4б: Пројектни радни план*

- *Табела 5: Физички циљеви*

НАРАТИВНИ ИЗВЕШТАЈ О НАПРЕТКУ

Ф/П 1720 (2010) Република Србија – Општински социјални станови <u>Кратак преглед стања Пројекта</u>	
Трошкови пројекта: 58 МЕУР (или РСД 3.3 милијарди) План инансирања: БСЕ Зајам: 32 МЕУР Општине: 18 МЕУР МЕСП: 8 МЕУР	Циљеви: Изградња око 1 700 нових стамбених јединица, у сврху давања под закуп или продаје, као и, у одређеним случајевима, побољшање постојеће основне инфраструктуре везане за област становања за грађане који немају приступ решавању стамбеног питања под важећим тржишним условима.
Датум почетка Пројекта: [датум] Датум затварања: 31/12/2014	Агенција која изводи Пројекат: Министарство животне средине, рударства и просторног планирања (МЖСРПП)
% Исплаћено на [датум] Просечна исплата % на годишњем нивоу: %	Историја исплата (завршни период) Тренутно (период) МЕУР Пројектовано (период) МЕУР Приложене ажуриране информације о исплатама
Кратак преглед статуса пројекта: Статус извођења Пројекта на дати дан је следећи: А. СОЦИЈАЛНИ СТАНОВИ НАМЕЊЕНИ ДАВАЊУ У ЗАКУП 1. Напредовање Пројекта <ul style="list-style-type: none"> • Аквизиција земљишта и припрема за изградњу • Студије и пројекти • Грађевински радови • Ревидиран распоред активности за наредни период/годину за које се пише извештај 2. Трошкови пројекта и финансирање (завршни период) <ul style="list-style-type: none"> • Кратак преглед исплата • Финансијски токovi средстава добијених од извора финансирања • Ажуриран преглед насталих и плаћених трошкова • Будући трошкови и укупни трошак 3. Постигнућа <ul style="list-style-type: none"> • Постигнути резултати • Одступања • Проблеми на које се наишло 4. Активности везане за набавку (крај периода) <ul style="list-style-type: none"> • План набавке • Резултати јавног конкурса 	

<ul style="list-style-type: none">• Извршење уговора 5. Праћење и оцењивање <ul style="list-style-type: none">• Споразуми са општинама• Критеријуми за одабир Корисника и расподела по групама
Б. ЦЕНОВНО ДОСТУПНИ СТАНОВИ ЗА ПРОДАЈУ 1. Напредовање Пројекта <ul style="list-style-type: none">• Аквизиција земљишта и припрема за изградњу• Студије и пројекти• Грађевински радови• Ревидиран распоред активности за наредни период/годину за које се пише извештај 2. Трошкови пројекта и финансирање (завршни период) <ul style="list-style-type: none">• Кратак преглед исплата• Финансијски токови средстава добијених од извора финансирања• Ажуриран преглед насталих и плаћених трошкова• Будући трошкови и укупни трошак 3. Постигнућа <ul style="list-style-type: none">• Постигнути резултати• Одступања• Проблеми на које се наишло 4. Активности везане за набавку (крај периода) <ul style="list-style-type: none">• План набавке• Резултати јавног конкурса• Извршење уговора 5. Праћење и оцењивање <ul style="list-style-type: none">• Споразуми са општинама• Критеријуми за одабир Корисника и расподела по групама
В. ВИДЉИВОСТ БСЕ ЗАЈМА <ul style="list-style-type: none">• Навођење да је БСЕ дала Зајам у Споразумима• Јавно оглашавање• Билборди на градилиштима• медији/новински чланци: списак чланака, извори, датуми, и број стране/страна који помињу БСЕ, превод чланака који помињу БСЕ из квалитативне перспективе
Г. СПЕЦИФИЧНА ПРОБЛАМАТИКА ВЕЗАНА ЗА ПРОЈЕКАТ
Д. КАДРОВСКА ПРОБЛЕМАТИКА

Предложени акциони план да се проблеми реше (уколико постоје):		
Акција	Одговорност	Датум затварања
Ђ. ИЗВУЧЕНЕ ПОУКЕ (на крају пројекта)		
Министарство животне средине, рударства и просторног планирања	Јединица за управљање Пројектом	

[illegible]

ТАБЕЛА 2а – ГОДИШЊИ ПЛАН НАБАВКИ

ДРЖАВА: СРБИЈА

ПРОЈЕКАТ: Ф/П 1720 (2010) – Општинско социјално становање

1 Грађевински радови датум

Датум:...

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
рб	Опис уговора	Процењени валутни трошак	Процењени трошак у еврима	Број партије	Метод набавке	Предност домаћег (да/не) %	Прегледано од стране банке ПРЕ/ПОСЛЕ	Очекивани датум давања понуда	Очекивани датум отварања понуда	Очекивани датум оцене понуда	Очекивани датум потписивања уговора

2 Добра

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
рб	Опис уговора	Процењени валутни трошак	Процењени трошак у еврима	Број партије	Метод набавке	Предност домаћег (да/не) %	Прегледано од стране банке ПРЕ/ПОСЛЕ	Очекивани датум давања понуда	Очекивани датум отварања понуда	Очекивани датум оцене понуда	Очекивани датум потписивања уговора

3 Услуге

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
рб	Опис дознаке	Процењени валутни трошак	Процењени трошак у еврима	Број партије	Метод одабира	Предност домаћег (да/не) %	Прегледано од стране банке ПРЕ/ПОСЛЕ	Очекивани датум давања понуда	Очекивани датум отварања понуда	Очекивани датум оцене понуда	Очекивани датум потписивања уговора

Напомена: колону контрола/преглед од стране банке попуњава БСЕ

Напомена: колона предност домаћег попуњава се само у случају спровођења метода интерних набавки (3 понуде). У случају примене осталих метода ставити Н/А

ТАБЕЛА 26 – СПИСАК ОДАБРАНИХ УГОВОРА

ДРЖАВА: СРБИЈА

ПРОЈЕКАТ: Ф/П 1720 (2010) – Општинско социјално становање

дaтyм:

БЕЗ ПДВ

[illegible]

(1) Акроними који се користе: Р за радове, Д за добра, У за услуге

(2) Akronimi koji se koriste: MJN = međunarodno javno nadmetanje; NJN = nacionalno javno nadmetanje; K = kupovina; DU = direktan ugovor;

ССЗ = сопствена средства зајмопримца

* датум – дан/месец/година

ТАБЕЛА 3 – ФИНАНСИЈСКА СРЕДСТВА

У РСД (нето без ПДВ)

Примљена средства

ДРЖАВА: СРБИЈА

ПРОЈЕКАТ: Ф/П 1720 (2010) – Општинско социјално становање

Датум

ФИНАНСИЈСКА СРЕДСТВА	Година 1*	Година 2*	Година 3*	УКУПНО	КОМЕНТАРИ
БСЕ					
ПАРТНЕРСКЕ ОПШТИНЕ					
ВЛАДА					
УКУПНО					

* Молимо вас замените годину са референтним периодом

ТАБЕЛА 4а –ОПШТИНСКИ РАДНИ ПЛАН
(ДИЈАГРАМ)

ДРЖАВА: СРБИЈА

ПРОЈЕКАТ: Ф/П 1720 (2010) – Општинско социјално становање

Датум:

[illegible]

ТАБЕЛА 46 –ПРОЈЕКТНИ РАДНИ ПЛАН

(дијаграм)

ДРЖАВА: СРБИЈА

ПРОЈЕКАТ: Ф/П 1720 (2010) – Општинско социјално становање

Датум:

	Град/општина		2011				2012				2013				2014				% Физичког напредовања	Коментари
			1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4		
А. ФАЗА СПРОВОЂЕЊА																				
	1. Оснивање ЈУП	Оригинални радни план																		
		Напредовање радова																		
	2. Формални захтевсредстава	Оригинални радни план																		
		Напредовање радова																		
	3. Потписивање уговора са општинама	Оригинални радни план																		
		Напредовање радова																		
	4. Потписивање уговора са ОСА, 1. група	Оригинални радни план																		
		Напредовање радова																		
	5. Обука и изградња капацитета, 2. група	Оригинални радни план																		
		Напредовање радова																		
	6. Потписивање уговора са ОСА, 2. група	Оригинални радни план																		
		Напредовање радова																		
7. Припрема земљишта и решавање својине	Оригинални радни план																			
	Напредовање радова																			
8. Конкурс за идејни архитектонски пројекат	Оригинални радни план																			
	Напредовање радова																			
9. Конкурс за извођача радова	Оригинални радни план																			
	Напредовање радова																			
10. Изградња	Оригинални радни план																			
	Напредовање радова																			
11. Одабир корисника	Оригинални радни план																			
	Напредовање радова																			
12. Уговори са корисницима и усељење	Оригинални радни план																			
	Напредовање радова																			
Б. Следећи грађевински циклус/додатних 300 стамбених јединица	Оригинални радни план																			
	Напредовање радова																			

ТЕХНИЧКИ ПОКАЗАТЕЉИ

ДРЖАВА: СРБИЈА

ПРОЈЕКАТ: Ф/П 1720 (2010) – Општинско социјално становање

Сект ор	Под- сектор	Тип	Показатељ	Концепт	Мерна јединица	Актуелн о стање	Пројект овани циљеви	Резу лтат и
Социјално становање	Становништво са ниским примацима	Приступ	Услови становања	Удео становништва са неодговарајућим становањем	%			
			Стамбени фонд	Удео јавног стамбеног фонда у укупном стамбеном фонду	%			
				Удео јавног стамбеног фонда у укупном стамбеном фонду	%			
		Једнакост	Приходи	Удео становништва са приходима мањим од просечних	%			
				Удео становништва са приходима мањим од 75% просечних	%			
			Стамбена доступност	Удео закупнине у средњем приходу домаћинства (просек)	%			
				Удео рате кредита у средњем приходу домаћинства (просек)	%			
		Квалитет	Просторни услови становања	Нето корисна површина по особи/јединице у стамбеном фонду за закуп (просек)	%			
				Нето корисна површина по особи/јединице у стамбеном фонду у приватном власништву (или новоградњи)	%			
			Термичка ефикасност објекта (просек)	Коефицијент термичке проводљивости грађевинских фасада	W/m ² K			
			Заштита животне средине (одрживост)	"Еко" знак/сертификат	Д/Н			
		Ефикасност	Цена јединице	Укупни трошкови (рад, материјал, инфраструктура, профит извођача, управљање пројектом)	Евра/ m ²			
			Повраћај трошкова	Удео накнаде трошкова (земљиште и објекат) садржан у закупнини (просек)	%			
				Удео накнаде трошкова (земљиште и објекат) садржан у продајној цени (просек)	%			
			Покривање трошкова (закуп)	Годишњи повраћај од годишњих трошкова (капитала, текућег и инвестиционог одржавања) (просек)	%			
			Покривање трошкова (приватно)	Годишњи повраћај од годишњих трошкова (капитала, текућег и инвестиционог одржавања) (просек)	%			
			Трошкови услуга за становање	Смањење потрошње (или рачуна) (просек)	kWh/(m ² /a) и/или %			

Попунити пре прве исплате

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.

О Б Р А З Л О Ж Е Њ Е

I. УСТАВНИ ОСНОВ ЗА ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА

Уставни основ за доношење овог закона садржан је у одредби члана 99. став 1. тачка 4. Устава Републике Србије, којом је прописано да Народна скупштина потврђује међународне уговоре кад је законом предвиђена обавеза њиховог потврђивања.

II. РАЗЛОЗИ ЗА ПОТВРЂИВАЊЕ УГОВОРА

Разлози за потврђивање Оквирног уговора о зајму између Банке за развој Савета Европе и Републике Србије Ф/П 1720, садржани су у одредби члана 5. став 2. Закона о јавном дугу („Службени гласник РС”, бр. 61/05 и 107/09), према којој Народна скупштина одлучује о задуживању Републике Србије.

Банка за развој Савета Европе основана је 16. априла 1956. године, од стране осам држава чланица Савета Европе, које су стране уговорнице Оснивачког акта фонда за расељавање Савета Европе, са циљем решавања проблема избеглих и расељених лица након Другог светског рата и преименована одлуком управног одбора Фонда за расељавање Савета Европе од 1. новембра 1999. године у Банку за развој Савета Европе.

Усвајањем Закона о ратификацији Оснивачког акта Развојне банке Савета Европе („Службени лист СЦГ - Међународни уговори”, број 12/04) од стране Скупштине Србије и Црне Горе, државна заједница Србија и Црна Гора постала је пуноправни члан Банке за развој Савета Европе.

Сходно одредбама члана 6. Споразума између Републике Србије и Републике Црне Горе о регулисању чланства у међународним финансијским организацијама и разграничењу финансијских права и обавеза („Службени гласник РС”, број 64/06), Република Србија наставила је чланство државне заједнице Србија и Црна Гора у Банци за развој Савета Европе.

Банка за развој Савета Европе (у даљем тексту: Банка) првобитно је основана са циљем решавања проблема избеглих и расељених лица након Другог светског рата, с тим да је током трајања Банке и измена њеног оснивачког акта циљ деловања Банке проширен тако да, између осталог, обухвата и пружање помоћи при реализацији инвестиционих пројеката којима се стварају нова радна места у угроженим регионима или се ствара социјална инфраструктура.

У складу са напред поменутом делатношћу Банке, Република Србија упутила је захтев Банци у вези са одобравањем зајма у износу од ЕУР 32.000.000 (тридесет два милиона евра) за делимично финансирање Пројекта за социјално становање (у даљем тексту: Пројекат) са циљем решавања стамбених проблема лица са ниским личним примацима, која спадају у угрожене категорије становништва.

Пројекат ће се спроводити од стране Министарства животне средине, рударства и просторног планирања као органа надлежног за спровођење Пројекта и Републичке агенције за социјално становање као јединице за спровођење пројекта, чије је оснивање уређено Законом о социјалном становању („Службени гласник РС”, 72/09).

У складу са унутрашњим актима Банке, предметни захтев за одобравање финансирања Пројекта усвојен је од стране Административног савета Банке, на седници одржаној 19. новембра 2010. године.

Пројектом је предвиђено спровођење активности и инвестиција са циљем изградње око 1700 стамбених јединица које ће се крајњим корисницима Пројекта ставити на располагања на основу продаје и давања закуп изграђених стамбених јединица. Такође, део средстава ће се користити и за улагања која ће допринети побољшању услова становања у већ постојећим објектима.

На основу Закључка Владе 05 Број: 48-892/2011, којим је утврђена Основа за вођење преговора са Банком за развој Савета Европе у вези са одобравањем зајма за

спровођење Пројекта за социјално становање, и одређена делегација Републике Србије за преговоре са Банком, одржани су преговори са Банком.

На преговорима са Банком усаглашени су и елементи Пројекта и Нацрт оквирног уговора о зајму између Банке за развој Савета Европе и Републике Србије.

Пројекат ће се састојати од инвестиција у под-пројекте, који ће се спроводити од стране одабраних локалних самоуправа, које ће бити биране на основу критеријума који ће се усагласити између Банке и Републике Србије као зајмопримца.

Утврђивање наведених критеријума за одабир локалних самоуправа које ће спроводити Пројекат, као и утврђивање критеријума за одабир крајњих корисника, односно физичких лица која ће бити корисници социјалних станова или којима ће се омогућити откуп станова, представљаће један од услова које је потребно испунити ради коришћења средстава зајма.

Укупна вредност Пројекта за чије финансирање је потребно обезбедити средства путем зајма Банке износи ЕУР 58.000.000 евра (педесет милиона евра), од чега ће средства у износу од ЕУР 26.000.000 (двадесет шест милиона евра) бити обезбеђена из буџета Републике Србије и буџета одабраних локалних самоуправа.

Учешће Банке у финансирању Пројекта ограничено је до 55% укупне вредности Пројекта.

Средства зајма и буџетска средства која ће се обезбедити за финансирање Пројекта користеће се за следеће намене:

- изградња око 1700 стамбених јединица за социјално становање у вредности од ЕУР 50.000.000, односно 87% укупне вредности Пројекта;
- установљаване и функционисање јединице за управљање Пројектом при Министарству животне средине, рударства и просторног планирања у вредности од ЕУР 8.000.000, односно 13% укупне вредности Пројекта.
- Дужности јединице за управљање пројектом обављаће Републичка агенција за социјално становање, по њеном успостављању.

Пројекат ће се спроводити кроз реализацију под-пројекта који ће се спроводити од стране одабраних локалних самоуправа и њихових стамбених агенција.

Министарство животне средине, рударства и просторног планирања закључиће подспоразуме о Пројекту са одабраним локалним самоуправама којима ће се уредити начин и обавезе локалних самоуправа у вези са спровођењем Пројекта.

Подспоразуми о Пројекту ће пре њиховог закључивања морати да буду одобрени од стране Банке, у погледу њихове садржине.

Уговором о зајму предвиђено је да ће се подспоразумима о Пројекту, обезбедити, односно предвидети да крајњи корисници неће ни у ком случају сносити валутни ризик, који може настати услед промене односа курса динара према валути евро.

На основу наведених подспоразума, Министарство животне средине, рударства и просторног планирања, закључиће са општинским стамбеним агенцијама одабраних локалних самоуправа, споразуме о финансирању подпројекта.

Закључком Владе 05 Број: 48-4410/2011, од 9. јуна 2011. године прихваћен је Извештај са преговора са Банком за развој Савета Европе у вези са одобравањем зајма за спровођење Пројекта за социјално становање, и усвојен текст Нацрта оквирног уговора о зајму између Банке за развој Савета Европе и Републике Србије.

Истовремено, наведеним закључком Владе овлашћен је др Мирко Цветковић, министар финансија, да у име Владе као заступника Републике Србије потпише Оквирни уговор о зајму између Банке за развој Савета Европе и Републике Србије.

Оквирни уговор о зајму између Банке за развој Савета Европе и Републике Србије Ф/П 1720 (у даљем тексту: Уговор о зајму), закључен је 1. јула 2011. године у Паризу, Република Француска.

Уговором о зајму предвиђено је да Банка одобрава зајам Републици Србији под следећим условима:

- износ кредита ЕУР 32.000.000 (тридесет два милиона евра);
- период трајања зајма се утврђује за сваку повучену траншу зајма посебно, с тим да приликом повлачења транше постоји могућност избора рочности од 10, 15 или 20 година, која укључује грејс период у трајању од 5 година;
- могућност избора каматне стопе, и то:
 - а) варијабилне каматне стопе која је тренутно једнака тромесечном EURIBOR-у са фиксном каматном маржом која тренутно у случају избора рока отплате од 10 или 15 година износи 0,59%, док у случају избора рока отплате од 20 година фиксна каматна маржа износи 1,14%, и
 - б) фиксне каматне стопе, која у случају избора рока отплате од 15 година тренутно износи 3,69%, док у случају избора рока отплате од 20 година фиксна каматна стопа износи 4,41%;
- висина каматне стопе, односно каматне марже утврђује се приликом повлачења средстава зајма посебно за сваку повучену траншу посебно;
- приступна накнада се не плаћа;
- трошкови ангажовања се не плаћају;
- средства зајма се повлаче у најмање две транше, од чега вредност прве транше не може износити више од 50% укупно одобреног зајма;
- уколико се прва транша не повуче у року од 12 месеци од дана ступања на снагу Уговора о зајму, Банка стиче право да откаже зајам;
- последњи датум за повлачење транше је 30. јун 2014. године.

Законом о буџету Републике Србије за 2011. годину („Службени гласник РС”, број 101/10) одобрено је задуживање Републике Србије у износу ЕУР 32.000.000 (тридесет два милиона евра) код Банке за развој Савета Европе за потребе обезбеђивања социјалног становања у Републици Србији.

III. ОБЈАШЊЕЊЕ ОСНОВНИХ ПРАВНИХ ИНСТИТУТА И ПОЈЕДИНАЧНИХ РЕШЕЊА

Одредбом члана 1. предвиђа се потврђивање Оквирног уговора о зајму између Банке за развој Савета Европе и Републике Србије Ф/П 1720, закљученог 1. јула 2011. године у Паризу, Република Француска.

Одредба члана 2. садржи текст Оквирног уговора о зајму између Банке за развој Савета Европе и Републике Србије Ф/П 1720, у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик.

У одредби члана 3. уређује се ступање на снагу овог закона.

IV. ПРОЦЕНА ИЗНОСА ФИНАНСИЈСКИХ СРЕДСТАВА ПОТРЕБНИХ ЗА СПРОВОЂЕЊЕ ЗАКОНА

За спровођење овог закона обезбеђивање се средства у буџету Републике Србије.

V. РАЗЛОЗИ ЗА ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА ПО ХИТНОМ ПОСТУПКУ

Разлози за доношење овог закона по хитном поступку, сагласно члану 167. Пословника Народне скупштине („Службени гласник РС”, бр. 52/10 и 13/11), произлазе

из чињенице да је повлачење средстава по Уговору о зајму и реализација Пројекта, условљена ступањем на снагу закона о потврђивању Уговора о зајму.